

UNIVERSITÄT GREIFSWALD

Philosophische Fakultät
Institut für Slawistik



Ankündigungen und Kommentare

der Lehrveranstaltungen des Instituts
im Wintersemester 2024/2025

UNIVERSITÄT GREIFSWALD, INSTITUT FÜR SLAWISTIK
Ernst-Lohmeyer-Platz 3, 17489 Greifswald
Tel. (03834) 420 3230
<https://slawistik.uni-greifswald.de/>

Inhalt

| | |
|---|----|
| Mitarbeitende des Instituts für Slawistik | 3 |
| Sprechstunden..... | 4 |
| Termine und Fristen..... | 5 |
| Studienberatung | 5 |
| Lehrveranstaltungen für das Wintersemester 2024/2025 | 6 |
| B.A. Slawistik PSO 2019..... | 6 |
| Lehramt Polnisch an Gymnasien und Regionalen Schulen | 10 |
| Lehramt Russisch an Gymnasien und Regionalen Schulen..... | 13 |
| Lehramt Deutsch-Polnisch binational..... | 16 |
| Lehramt Polnisch an Grundschulen..... | 18 |
| M.A. Sprachliche Vielfalt (LaDy)..... | 19 |
| M.A. Kultur - Interkulturalität - Literatur (KIL)..... | 21 |
| M.A. History and Culture of the Baltic Sea Region (HiCuBaS) | 22 |
| Polonicum | 23 |
| Ukrainicum | 25 |
| Optionale Studien PSO 2019 | 27 |
| Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache | 34 |
| Kommentare aller Lehrveranstaltungen..... | 35 |
| Literatur- und Kulturwissenschaft | 35 |
| Sprachwissenschaft..... | 39 |
| Fachdidaktik..... | 44 |
| Landes- und Kulturstudien/ Interkulturelle Kompetenzen | 47 |
| Spracherwerb. | 51 |
| Polnisch..... | 51 |
| Russisch | 55 |
| Tschechisch..... | 58 |
| Ukrainisch..... | 61 |

Mitarbeitende des Instituts für Slawistik in der Lehre

Geschäftsführung des Instituts für Slawistik

Prof. Dr. phil. Roman Dubasevych, E.62, Tel. 3233, roman.dubasevych@uni-greifswald.de

Institutssekretariat

Manuela Schlünß, E.67, Tel. 3230, slawist@uni-greifswald.de

Slawische Sprachwissenschaft

N.N., E.64, Tel. 3222

Dr. phil. Grzegorz Lisek, E.60, Tel. 3210, grzegorz.lisek@uni-greifswald.de

Lydia Nagel, M.A., E.44, Tel. 3236, lydia.nagel@uni-greifswald.de

Slawische Literaturwissenschaft

Prof. Dr. phil. Andreas Ohme, E.66, Tel. 3215, andreas.ohme@uni-greifswald.de

N.N., E.63, Tel. 3211

Ukrainische Kulturwissenschaft

Prof. Dr. phil. Roman Dubasevych, E.62, Tel. 3233, roman.dubasevych@uni-greifswald.de

PD Dr. phil. habil. Martin Henzelmann, E.49, Tel. 3235, martin.henzelmann@uni-greifswald.de

Lektorat Polnisch

Dr. phil. Marek Fiałek, E.51, Tel. 3213, fimarco@uni-greifswald.de

Karin Ritthaler-Praefcke, M.A., E.44, Tel. 3223, ritthale@uni-greifswald.de

Lektorat Russisch

Vladimir Arifulin, M.A., E.65, Tel. 3252, vladimir.arifulin@uni-greifswald.de

Lektorat Tschechisch

Ivana Terš Čechová, M.A., E.58, Tel. 3212, ivana.tersechova@uni-greifswald.de

Lektorat Ukrainisch

Vira Makovska, M.A., E.57, Tel. 3217, vira.makovska@uni-greifswald.de

Fachdidaktik

Justyna Hryniewicz-Piechowska, M.A., E.48, Tel. 3232, justyna.hryniewicz@uni-greifswald.de

Vira Makovska, M.A., E.57, Tel. 3217, vira.makovska@uni-greifswald.de

Dr. phil. Agnieszka Putzier, E.48, Tel. 3232, agnieszka.putzier@uni-greifswald.de

Emeriti

Prof. im Ruhestand Dr. phil. habil. Ulrike Jekutsch, jekutsch@uni-greifswald.de

Prof. im Ruhestand Dr. phil. habil. Valerij Mokienko

Prof. im Ruhestand Dr. phil. habil. Manfred Niemeyer, niemeyer@uni-greifswald.de

Sprechstunden

Bitte informieren Sie sich über die aktuellen Sprechstunden auf unserer Internetseite:

<https://slawistik.uni-greifswald.de/sprechzeiten-der-mitarbeitenden/>

Veranstaltungsorte

Die Seminarräume 1.25 und 1.26 befinden sich am Ernst-Lohmeyer-Platz 1 und die Seminarräume E.18, 1.03, 2.05, 2.06, 2.30, 2.31, 2.32 sowie der Hörsaal 2.33 am Ernst-Lohmeyer-Platz 3.

Unterrichtsbeginn am 14.10.2024

Der planmäßige Unterricht beginnt ab 08:15 Uhr.

Um eventuelle zeitliche Änderungen und Verlegungen absprechen zu können, bitten wir darum, unbedingt zur ersten Sitzung der Lehrveranstaltung anwesend zu sein. Sollten Sie in der ersten Sitzung verhindert sein, wenden Sie sich bitte per E-Mail an die entsprechende Lehrkraft.

Bitte informieren Sie sich über weitere Angebote vor Beginn des Wintersemesters. Diese werden regelmäßig auf der Homepage des Instituts aktualisiert.

Termine im Wintersemester 2024/2025

| | |
|---|---|
| Semesterzeit: | 01.10.2024–31.03.2025 |
| Vorlesungszeit: | 14.10.2024–01.02.2025 |
| Vorlesungsfreie Tage: | 23.12.2024–04.01.2025 |
| Einschreibung: alle freien Fächer/Studiengänge | 05.08.2024–27.09.2024 <i>Unterbrechung der Frist:</i> 24.08.2024–08.09.2024 |
| Rückmeldefrist für das WS 2024/25: | 13.01.2025–07.02.2025 |
| Nachfrist (gebührenpflichtig): | 08.02.2025–28.02.2025 |

Studienberatung

Allgemeine Studienberatung Slawistik einschl. Anerkennung extern erbrachter Leistungen: Prof. Dr. phil. Roman Dubasevych. Bitte senden Sie dafür eine Mail an slawist@uni-greifswald.de.

Bei speziellen Problemen werden Sie ggf. an weitere Mitarbeiter*innen der Slawistik verwiesen.

Studienberatung Polonicum: Dr. phil. Marek Fiałek

Studienberatung Ukrainicum: Vira Makovska, M.A.

Verantwortlicher für das ERASMUS+ -Programm: Dr. phil. Grzegorz Lisiek

Lehrveranstaltungen für das Wintersemester 2024/2025

Die Inhalte der Lehrveranstaltungen entnehmen Sie bitte den Kommentaren, die sich an die Modulübersicht anschließen.

B.A. Slawistik PSO 2019

Modul 2: Einführung in die Slawistik I

Mo 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Sprachwissenschaft** (Seminar)

4015933 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Di 16-18 SR 2.05 **Einführung in die Literaturwissenschaft** (Seminar)

4015871 ELP 3 Andreas Ohme

Modul 3: Interkulturelle Kompetenzen (Praktisch)

Di 12-14 SR 2.05 **Kulturmanagement** (Seminar)

4015925 ELP 3 [Marek Fiałek](#)

Die zweite Lehrveranstaltung des Moduls, Interkulturelle Kompetenzen (Theoretisch), findet im Sommersemester 2025 statt.

Literaturwissenschaft

Modul 11: Literaturwissenschaft (historisch)

Angebot 1 (ostslawisch):

Di 12-14 SR 2.06 **Die Geschichte der russischen Literatur** (Vorlesung)

4015869 ELP 3 Andreas Ohme

und

Mo 14-16 SR 2.05 **Von Gogol zu Hohl: Geschichte einer russisch-**

4015875 ELP 3 **ukrainischen Entflechtung?** (Seminar)

Roman Dubasevych

oder

Do 16-18 SR 2.06 **Das Drama im russischen Modernismus** (Seminar)

4015931 ELP 3 Andreas Ohme

Angebot 2 (westslawisch):

Fr 12-14 SR 2.05 **Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie:**

4015877 ELP 3 **Polen und die Ukraine im Kampf um die Selbstbestimmung** (Seminar)

Roman Dubasevych

und

Do 10-12 SR 2.05 **Polnische und tschechische Nachkriegsliteratur** (Seminar)

4015929 ELP 3 [Andreas Ohme](#)

Sprachwissenschaft

Modul 7: Sprachwissenschaft (Systemlinguistik)

Angebot 1 (ostslawisch):

Mi 10-12 SR 2.06 **Morphologie und Wortbildung in den ostslawischen**
4015945 ELP 3 **Sprachen** (Seminar)
Martin Henzelmann

und

Fr 12-14 SR 2.06 **Einführung in die Syntax des Russischen und Ukraini-**
4015935 ELP 3 **schen** (Seminar)
Lydia Nagel

Angebot 2 (westslawisch):

Mi 10-12 SR 2.05 **Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und**
4015947 ELP 3 **Tschechischen** (Seminar)
Grzegorz Lisek

und

Fr 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschech-**
4015949 ELP 3 **ischen** (Seminar)
Grzegorz Lisek

Spracherwerb

Polnisch

Modul 1: Spracherwerb A1/ Modul 10a.: Spracherwerb zweite slawische Sprache A1

Do 8-10 SR 2.31 **Grammatische Übungen**
4015883 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

und

Mi 12-14 SR 2.31 **Hören, Sprechen, Schreiben**
4015885 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

und

Mo 10-11 SR 2.30 **Phonetik**
4015953 ELP 3 Marek Fiałek

Modul 6: Spracherwerb B1/ Modul 10b.: Spracherwerb zweite slawische Sprache B1

Di 12-13 SR 1.03 **Leichte Konversation**
4015887 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

und

Mo 12-14 SR 2.31 **Grammatische Übungen**
4015955 ELP 3 Marek Fiałek

und

Di 10-12 SR 2.31 **Lese- und Hörverstehen**
4015957 ELP 3 Marek Fiałek

Russisch

Modul 1: Spracherwerb A1/ Modul 10a.: Spracherwerb zweite slawische Sprache A1

Mo 12-14 SR 2.05 **Leichte Konversation**
4015901 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Mi 8-10 SR 2.05 **Grammatische Übungen**
4015903 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Fr 8-10 (14 tägl.) SR 2.31 **Lektüre/ Textproduktion**
4015905 ELP 3 Vladimir Arifulin

Modul 6: Spracherwerb B1

Mo 8-10 SR 2.06 **Konversation**
4015907 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Mi 12-14 SR 1.25 **Grammatische Übungen**
4015909 ELP 1 Vladimir Arifulin

und

Fr 8-10 (14 tägl.) SR 2.31 **Lektüre/ Textproduktion**
4015911 ELP 3 Vladimir Arifulin

Tschechisch

Modul 1: Spracherwerb A1/ Modul 10a.: Spracherwerb zweite slawische Sprache A1

Mo 14-16 SR 2.30 **Leichte Konversation**
4015849 ELP 3 Ivana Terš Čechová

und

Mi 12-14 SR 2.30 **Grammatische Übungen**
4015851 ELP 3 Ivana Terš Čechová

und

Do 8-10 (14 tägl.) SR 2.32 **Textproduktion**
4015853 ELP 3 Ivana Terš Čechová

Modul 6: Spracherwerb B1

Mo 16-18 SR E.18 **„Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der**
4015867 ELP 3 **Alltagskultur Tschechiens** (Seminar)
Ivana Terš Čechová

und

Mi 8-10 SR 2.32 **Grammatische Übungen, Lese- und Hörverstehen (Ar-**
4015861 ELP 3 **beit mit vorhandenen Texten)**
Ivana Terš Čechová

und

| | | |
|---------------------|---------|---|
| Di 12-14 (14-tägl.) | SR 2.30 | Konversation/ Lektüre und Textproduktion |
| 4015863 | ELP 3 | Ivana Terš Čechová |

Ukrainisch

Modul 1: Spracherwerb A1/ Modul 10a.: Spracherwerb zweite slawische Sprache A1

| | | |
|----------|---------|-----------------------------|
| Di 10-12 | SR 2.06 | Grammatische Übungen |
| 4015967 | ELP 3 | Vira Makovska |

und

| | | |
|----------|---------|-----------------------------|
| Mi 10-12 | SR 2.30 | Leichte Konversation |
| 4015965 | ELP 3 | Vira Makovska |

und

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------|
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.06 | Textproduktion |
| 4015969 | ELP 3 | Vira Makovska |

Modul 6: Spracherwerb B1/ Modul 10b.: Spracherwerb zweite slawische Sprache B1

| | | |
|----------|---------|-----------------------------|
| Mi 12-14 | SR 1.26 | Grammatische Übungen |
| 4015973 | ELP 1 | Vira Makovska |

und

| | | |
|----------|---------|---------------------|
| Do 12-14 | SR 2.32 | Konversation |
| 4015971 | ELP 3 | Vira Makovska |

und

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------|
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.32 | Textproduktion |
| 4015975 | ELP 3 | Vira Makovska |

Lehramt Polnisch an Gymnasien und Regionalen Schulen

Modul 2: Einführung in die Slawistik I

Mo 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Sprachwissenschaft** (Seminar)

4015933 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Di 16-18 SR 2.05 **Einführung in die Literaturwissenschaft** (Seminar)

4015871 ELP 3 Andreas Ohme

Literaturwissenschaft

Modul 13: Literaturwissenschaft historisch

Fr 12-14 SR 2.05 **Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie:**

4015877 ELP 3 **Polen und die Ukraine im Kampf um die Selbstbestimmung** (Seminar)

Roman Dubasevych

und

Do 10-12 SR 2.05 **Polnische und tschechische Nachkriegsliteratur** (Seminar)

4015929 ELP 3 [Andreas Ohme](#)

Modul 16: Kolloquium Literaturwissenschaft

Mo 16-18 SR 2.30 **Examenskolloquium: Literaturwissenschaft**

4015873 ELP 3 Andreas Ohme

Sprachwissenschaft

Modul 6: Sprachwissenschaft (Systemlinguistik)

Mi 10-12 SR 2.05 **Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und**

4015947 ELP 3 **Tschechischen** (Seminar)

Grzegorz Lisek

und

Fr 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschech-**

4015949 ELP 3 **ischen** (Seminar)

Grzegorz Lisek

Modul 16: Kolloquium Sprachwissenschaft

Mi 16-18 SR 2.05 **Examenskolloquium: Sprachwissenschaft**

4015937 ELP 3 Grzegorz Lisek

Fachdidaktik

Modul 1: Einführung in die Fachdidaktik

| | | |
|---------|---------|--|
| Di 8-10 | SR 2.30 | Grundlagen der Fachdidaktik Polnisch an weiter- |
| 4015989 | ELP 3 | führenden Schulen (Seminar) |
| | | Agnieszka Putzier |

Modul 2: Planung, Durchführung und Analyse des Polnisch-/ Russischunterrichts

| | | |
|---------|---------|--|
| Do 8-10 | SR 2.30 | Planung, Durchführung und Analyse des Polnisch- |
| 4015987 | ELP 3 | unterrichts (Seminar) |
| | | Agnieszka Putzier |

Modul 3: Sprach- und Literaturdidaktik sowie Didaktik der Landes- und Kulturstudien

| | | |
|---------|---------|--|
| Mi 8-10 | SR 2.30 | Literaturdidaktik für Polnisch als Fremdsprache |
| 4015985 | ELP 3 | (Seminar) |
| | | Agnieszka Putzier |

Begleitseminar zum Blockpraktikum

| | | |
|---------|---------|--|
| Fr 8-10 | SR 2.30 | Begleitseminar zum Hauptpraktikum |
| 4015991 | ELP 3 | Agnieszka Putzier |

Landes- und Kulturstudien

Modul 8: Landes- und Kulturstudien

| | | |
|----------|---------|--|
| Mi 10-12 | SR 2.31 | Panorama der polnischen Literatur (Seminar) |
| 4015897 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Di 16-18 | SR 2.06 | Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in |
| 4015899 | ELP 3 | Mecklenburg (Seminar) |
| | | Karin Ritthaler-Praefcke |

Spracherwerb

Polnisch

Modul 1: Spracherwerb A1

| | | |
|----------|---------|-----------------------------------|
| Do 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015883 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mi 12-14 | SR 2.31 | Hören, Sprechen, Schreiben |
| 4015885 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 10-11 | SR 2.30 | Phonetik |
| 4015953 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 5: Spracherwerb B1

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Di 12-13 | SR 1.03 | Leichte Konversation |
| 4015887 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 12-14 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015955 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Di 10-12 | SR 2.31 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015957 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 10: Spracherwerb B2+

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Mo 11-12 | SR 2.30 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015889 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Di 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015959 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Mi 8-10 | SR 2.31 | Konversation |
| 4015891 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 11: Spracherwerb C1

| | | |
|----------|---------|--|
| Mo 12-14 | SR 2.30 | Übersetzung vom Polnischen ins Deutsche |
| 4015961 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mi 12-13 | SR 2.05 | Übersetzung vom Deutschen ins Polnische |
| 4015893 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 15: Kolloquium Spracherwerb

| | | |
|---------------------|---------|-----------------------------------|
| Di 14-16 (14 tägl.) | SR 2.30 | Arbeit mit Texten |
| 4015895 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 14-16 (14 tägl.) | SR 2.31 | Verstehen und präsentieren |
| 4015963 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |

Lehramt Russisch an Gymnasien und Regionalen Schulen

Modul 2: Einführung in die Slawistik I

Mo 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Sprachwissenschaft** (Seminar)
4015933 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Di 16-18 SR 2.05 **Einführung in die Literaturwissenschaft** (Seminar)
4015871 ELP 3 Andreas Ohme

Literaturwissenschaft

Modul 13: Literaturwissenschaft historisch

Di 12-14 SR 2.06 **Die Geschichte der russischen Literatur** (Vorlesung)
4015869 ELP 3 Andreas Ohme

und

Mo 14-16 SR 2.05 **Von Gogol zu Hohl: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung?** (Seminar)
4015875 ELP 3 Roman Dubasevych

oder

Do 16-18 SR 2.06 **Das Drama im russischen Modernismus** (Seminar)
4015931 ELP 3 Andreas Ohme

Modul 16: Kolloquium Literaturwissenschaft

Mo 16-18 SR 2.30 **Examenskolloquium: Literaturwissenschaft**
4015873 ELP 3 Andreas Ohme

Sprachwissenschaft

Modul 6: Sprachwissenschaft (Systemlinguistik)

Mi 10-12 SR 2.06 **Morphologie und Wortbildung in den ostslawischen Sprachen** (Seminar)
4015945 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Fr 12-14 SR 2.06 **Einführung in die Syntax des Russischen und Ukrainischen** (Seminar)
4015935 ELP 3 Lydia Nagel

Modul 16: Kolloquium Sprachwissenschaft

Mi 16-18 SR 2.05 **Examenskolloquium: Sprachwissenschaft**
4015937 ELP 3 Grzegorz Lisek

Fachdidaktik

Modul 1: Einführung in die Fachdidaktik

Di 12-14 SR 1.26 **Grundbegriffe der Fremdsprachendidaktik Russisch**
4015977 ELP 1 (Seminar)
Vira Makovska

Modul 2: Planung, Durchführung und Analyse des Polnisch-/ Russischunterrichts

Di 14-16 SR 1.03 **Planung, Durchführung und Analyse des Russisch-**
4015981 ELP 3 **unterrichts (Seminar)**
Vira Makovska

Modul 3: Sprach- und Literaturdidaktik sowie Didaktik der Landes- und Kulturstudien

Do 10-12 SR 2.06 **Textkompetenz im Fremdsprachenunterricht**
4015979 ELP 3 (Seminar)
Vira Makovska

Begleitseminar zum Blockpraktikum

Do 14-16 SR 2.32 **Begleitseminar zum Hauptpraktikum**
4015983 ELP 3 Vira Makovska

Landes- und Kulturstudien

Modul 8: Landes- und Kulturstudien

Do 8-10 SR 2.05 **Über den Namenstag und die Heiligen in der rus-**
4015943 ELP 3 **sischen Alltagskultur (Seminar)**
Grzegorz Lisek

und

Di 10-12 SR 2.05 **Nowgorod, Wladimir und Moskau: Drei russische**
4015927 ELP 3 **Städte im Mittelalter und ihre Geschichten (Seminar)**
Vladimir Arifulin

Spracherwerb

Russisch

Modul 1: Spracherwerb A1

Mo 12-14 SR 2.05 **Leichte Konversation**
4015901 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Mi 8-10 SR 2.05 **Grammatische Übungen**
4015903 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Fr 8-10 (14 tägl.) SR 2.31 **Lektüre/ Textproduktion**
4015905 ELP 3 Vladimir Arifulin

Modul 5: Spracherwerb B1

Mo 8-10 SR 2.06 **Konversation**
4015907 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Mi 12-14 SR 1.25 **Grammatische Übungen**
4015909 ELP 1 Vladimir Arifulin

und

Fr 8-10 (14 tägl.) SR 2.31 **Lektüre/ Textproduktion**
4015911 ELP 3 Vladimir Arifulin

Modul 10: Spracherwerb B2+

Di 8-10 SR 2.05 **Konversation**
4015913 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Do 12-14 SR 2.06 **Grammatische Übungen**
4015915 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Fr 12-14 (14 tägl.) SR 2.31 **Lektüre/ Textproduktion**
4015917 ELP 3 Vladimir Arifulin

Modul 11: Spracherwerb C1

Di 14-16 SR 2.06 **Konversation für Fortgeschrittene**
4015919 ELP 3 Vladimir Arifulin

und

Fr 12-14 (14 tägl.) SR 2.31 **Textarbeit für Fortgeschrittene**
4015921 ELP 3 Vladimir Arifulin

Modul 15: Kolloquium Spracherwerb

Do 8-10 SR 2.06 **Übersetzung und Textproduktion**
4015923 ELP 3 Vladimir Arifulin

Lehramt Deutsch-Polnisch binational

Modul PL1: Einführung in die Slawistik I

| | | |
|----------|---------|--|
| Mo 8-10 | SR 2.05 | Einführung in die Sprachwissenschaft (Seminar) |
| 4015933 | ELP 3 | Martin Henzelmann |
| und | | |
| Di 16-18 | SR 2.05 | Einführung in die Literaturwissenschaft (Seminar) |
| 4015871 | ELP 3 | Andreas Ohme |

Modul PL2: Sprachpraxis der Nachbarsprache Polnisch B1

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Di 12-13 | SR 1.03 | Leichte Konversation |
| 4015887 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 12-14 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015955 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Di 10-12 | SR 2.31 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015957 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul PL3: Online-Tandemlernen Polnisch

| | | |
|----------|---------|-------------------------------------|
| Do 10-12 | SR 2.30 | Online-Tandemlernen Polnisch |
| 4015995 | ELP 3 | Agnieszka Putzier |

Modul PL6: Sprachwissenschaft (Systemlinguistik)

| | | |
|----------|---------|--|
| Mi 10-12 | SR 2.05 | Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und |
| 4015947 | ELP 3 | Tschechischen (Seminar) |
| | | Grzegorz Lisek |
| und | | |
| Fr 8-10 | SR 2.05 | Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschech- |
| 4015949 | ELP 3 | ischen (Seminar) |
| | | Grzegorz Lisek |

Modul PL7: Sprachpraxis der Nachbarsprache Polnisch B2+ (1)

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Mo 11-12 | SR 2.30 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015889 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Di 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015959 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Mi 8-10 | SR 2.31 | Konversation |
| 4015891 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul PL10: Sprachpraxis der Nachbarsprache Polnisch C1+

Wird nicht angeboten

Modul FP1: Einführung in die Fachdidaktik Polnisch als Fremdsprache

Di 8-10

SR 2.30

Grundlagen der Fachdidaktik Polnisch an weiter-
führenden Schulen (Seminar)

4015989

ELP 3

Agnieszka Putzier

Lehramt Polnisch an Grundschulen

Modul 1: Spracherwerb B1

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Di 12-13 | SR 1.03 | Leichte Konversation |
| 4015887 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 12-14 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015955 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Di 10-12 | SR 2.31 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015957 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 4: Spracherwerb B2+ (1)

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Mo 11-12 | SR 2.30 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015889 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Di 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015959 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Mi 8-10 | SR 2.31 | Konversation |
| 4015891 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Modul 5: Polnisch in der Praxis

Das Begleitseminar zu den Schulpraktischen Studien findet immer im Sommersemester statt.

Modul 7: Einführung in die Slawistik I

| | | |
|----------|---------|--|
| Mo 8-10 | SR 2.05 | Einführung in die Sprachwissenschaft (Seminar) |
| 4015933 | ELP 3 | Martin Henzelmann |
| und | | |
| Di 16-18 | SR 2.05 | Einführung in die Literaturwissenschaft (Seminar) |
| 4015871 | ELP 3 | Andreas Ohme |

M.A. Sprachliche Vielfalt (LaDy)

Sprachwissenschaft

Modul Slaw-1: Grundlagen der slawistischen Sprachwissenschaft

Mo 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Sprachwissenschaft** (Seminar)

4015933 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Fr 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschech-**
4015949 ELP 3 **ischen** (Seminar)

Grzegorz Lisek

Modul Slaw-6: Diachrone slawistische Sprachwissenschaft

Mi 8-10 SR 1.03 **Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia**
4015951 ELP 3 **im Wandel der Zeit** (Seminar)

Grzegorz Lisek

Die zweite Lehrveranstaltung des Moduls findet im Sommersemester statt.

Modul Slaw-8: Strukturen slawischer Sprachen

Do 12-14 SR 2.30 **Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und**

4015939 ELP 3 **Interkomprehension** (Vorlesung)

Grzegorz Lisek

Modul Slaw-10: Angewandte slawistische Sprachwissenschaft

Mi 12-14 SR E.18 **Erwerbsstufen im bilingualen Spracherwerb**

4015857 ELP 3 (Seminar)

Justyna Hryniewicz-Piechowska

und

Do 8-10 SR 1.03 **Methoden der empirischen Sprachwissenschaft**

4015999 ELP 3 (Seminar)

Justyna Hryniewicz-Piechowska

und

Do 10-12 SR 2.32 **Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit**

4015941 ELP 3 (Seminar)

Justyna Hryniewicz-Piechowska

Landes- und Kulturstudien

Modul Slaw-4/5: Landes- und Kulturstudien

Bitte wählen Sie zwei der folgenden Seminare.

Angebot Bohemistik:

Do 14-16 SR 2.05 **„Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch/ tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film** (Seminar)
4015855 ELP 3
Ivana Terš Čechová

Mo 16-18 SR E.18 **„Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der Alltagskultur Tschechiens** (Seminar)
4015867 ELP 3
Ivana Terš Čechová

Angebot Polonistik:

Mi 10-12 SR 2.31 **Panorama der polnischen Literatur** (Seminar)
4015897 ELP 3
Marek Fiałek

Di 16-18 SR 2.06 **Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in Mecklenburg** (Seminar)
4015899 ELP 3
Karin Ritthaler-Praefcke

Angebot Russistik:

Do 8-10 SR 2.05 **Über den Namenstag und die Heiligen in der russischen Alltagskultur** (Seminar)
4015943 ELP 3
Grzegorz Lisek

Di 10-12 SR 2.05 **Nowgorod, Wladimir und Moskau: Drei russische Städte im Mittelalter und ihre Geschichten** (Seminar)
4015927 ELP 3
Vladimir Arifulin

Angebot Ukrainistik:

Mo 14-16 SR 2.05 **Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung?** (Seminar)
4015875 ELP 3
Roman Dubasevych

Fr 10-12 SR 2.06 **Translationen. Die ukrainische Kultur im europäischen Kontext** (Seminar)
4015847 ELP 3
Lydia Nagel

Spracherwerb

Bezüglich des Angebots im Bereich Spracherwerb wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

M.A. Kultur - Interkulturalität - Literatur (KIL)

Modul 2: Identitäten – Transformationen – Konflikte

Do 12-13 SR 2.05 **Identitäten und ihre Turbulenzen** (Vorlesung)

4015881 ELP 3 Roman Dubasevych

und

Do 13-14 SR 2.05 **Identitäten und ihre Turbulenzen** (Seminar)

4015881 ELP 3 Roman Dubasevych

Spracherwerb

Bezüglich des Angebots im Bereich Spracherwerb wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

M.A. History and Culture of the Baltic Sea Region (HiCuBaS)

Modul 1: Introduction to Cultural Studies

Mi 12-13 HS 2.33 **Practicing Cultural Studies in the Post-Soviet Baltics**
4015879 ELP 3 (Vorlesung)
Roman Dubasevych

und

Mi 13-14 HS 2.33 **Practicing Cultural Studies in the Post-Soviet Baltics**
4015879 ELP 3 (Seminar)
Roman Dubasevych

Spracherwerb

Bezüglich des Angebots im Bereich Spracherwerb wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Polonicum

Für das Zertifikat benötigen Sie insgesamt zwei Seminare. Bitte wählen Sie je nach Schwerpunktsetzung ein Seminar aus den Bereichen Sprach- oder Literaturwissenschaft und eines aus dem Bereich Landes- und Kulturstudien aus dem folgenden Angebot aus.

Literaturwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Fr 12-14 4015877 | SR 2.05 ELP 3 | Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie: Polen und die Ukraine im Kampf um die Selbstbestimmung (Seminar) Roman Dubasevych |
| Do 10-12 4015929 | SR 2.05 ELP 3 | Polnische und tschechische Nachkriegsliteratur (Seminar) Andreas Ohme |

Sprachwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 12-14 4015939 | SR 2.30 ELP 3 | Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und Interkomprehension (Vorlesung) Grzegorz Lisek |
| Mi 10-12 4015947 | SR 2.05 ELP 3 | Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und Tschechischen (Seminar) Grzegorz Lisek |
| Mi 8-10 4015951 | SR 1.03 ELP 3 | Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia im Wandel der Zeit (Seminar) Grzegorz Lisek |
| Fr 8-10 4015949 | SR 2.05 ELP 3 | Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschechischen (Seminar) Grzegorz Lisek |

Landes- und Kulturstudien

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 10-12 4015897 | SR 2.31 ELP 3 | Panorama der polnischen Literatur (Seminar) Marek Fiałek |
| Di 16-18 4015899 | SR 2.06 ELP 3 | Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in Mecklenburg (Seminar) Karin Ritthaler-Praefcke |

Spracherwerb Polnisch

Spracherwerb A1 (Anfänger)

| | | |
|----------|---------|-----------------------------------|
| Do 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015883 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mi 12-14 | SR 2.31 | Hören, Sprechen, Schreiben |
| 4015885 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 10-11 | SR 2.30 | Phonetik |
| 4015953 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Spracherwerb B1 (mit Vorkenntnissen)

| | | |
|----------|---------|-------------------------------|
| Di 12-13 | SR 1.03 | Leichte Konversation |
| 4015887 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |
| und | | |
| Mo 12-14 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015955 | ELP 3 | Marek Fiałek |
| und | | |
| Di 10-12 | SR 2.31 | Lese- und Hörverstehen |
| 4015957 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Sollten weitere Vorkenntnisse vorhanden sein, wäre die Anpassung der Niveaustufe grundsätzlich möglich. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Ukrainicum

Für das Zertifikat benötigen Sie insgesamt zwei Seminare. Bitte wählen Sie je nach Schwerpunktsetzung ein Seminar aus den Bereichen Sprach- oder Literaturwissenschaft und eines aus dem Bereich Landes- und Kulturstudien aus dem folgenden Angebot aus.

Literaturwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych |
|---------------------|------------------|---|

Sprachwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 12-14 4015939 | SR 2.30 ELP 3 | Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und Interkomprehension (Vorlesung) Grzegorz Lisek |
| Mi 10-12 4015945 | SR 2.06 ELP 3 | Morphologie und Wortbildung in den ostslawischen Sprachen (Seminar) Martin Henzelmann |
| Fr 12-14 4015935 | SR 2.06 ELP 3 | Einführung in die Syntax des Russischen und Ukrainischen (Seminar) Lydia Nagel |
| Mi 8-10 4015951 | SR 1.03 ELP 3 | Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia im Wandel der Zeit (Seminar) Grzegorz Lisek |

Landes- und Kulturstudien

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych |
| Fr 10-12 4015847 | SR 2.06 ELP 3 | Translationen. Die ukrainische Kultur im europäischen Kontext (Seminar) Lydia Nagel |

Spracherwerb Ukrainisch

Spracherwerb A1 (Anfänger)

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------------|
| Di 10-12 | SR 2.06 | Grammatische Übungen |
| 4015967 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Mi 10-12 | SR 2.30 | Leichte Konversation |
| 4015965 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.06 | Textproduktion |
| 4015969 | ELP 3 | Vira Makovska |

Spracherwerb B1 (mit Vorkenntnissen)

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------------|
| Mi 12-14 | SR 1.26 | Grammatische Übungen |
| 4015973 | ELP 1 | Vira Makovska |
| und | | |
| Do 12-14 | SR 2.32 | Konversation |
| 4015971 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.32 | Textproduktion |
| 4015975 | ELP 3 | Vira Makovska |

Sollten weitere Vorkenntnisse vorhanden sein, wäre die Anpassung der Niveaustufe grundsätzlich möglich. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an die jeweiligen Lektor*innen.

Optionale Studien (PSO 2019)

1. Basisfach

Variante A: Grundlagen der Slawistik

Modul 1: Spracherwerb A1

Polnisch

| | | |
|----------------------------|------------------|---|
| Do 8-10 4015883 und | SR 2.31 ELP 3 | Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke |
| Mi 12-14 4015885 und | SR 2.31 ELP 3 | Hören, Sprechen, Schreiben Karin Ritthaler-Praefcke |
| Mo 10-11 4015953 | SR 2.30 ELP 3 | Phonetik Marek Fiałek |

Russisch

| | | |
|-------------------------------|------------------|---|
| Mo 12-14 4015901 und | SR 2.05 ELP 3 | Leichte Konversation Vladimir Arifulin |
| Mi 8-10 4015903 und | SR 2.05 ELP 3 | Grammatische Übungen Vladimir Arifulin |
| Fr 8-10 (14 tägl.) 4015905 | SR 2.31 ELP 3 | Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin |

Tschechisch

| | | |
|-------------------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015849 und | SR 2.30 ELP 3 | Konversation Ivana Terš Čechová |
| Mi 12-14 4015851 und | SR 2.30 ELP 3 | Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová |
| Do 8-10 (14 tägl.) 4015853 | SR 2.32 ELP 3 | Textproduktion Ivana Terš Čechová |

Ukrainisch

| | | |
|----------------------------|------------------|--|
| Di 10-12 4015967 und | SR 2.06 ELP 3 | Grammatische Übungen Vira Makovska |
| Mi 10-12 4015965 | SR 2.30 ELP 3 | Leichte Konversation Vira Makovska |

und
Fr 8-10 (14 tägl.) SR 2.06 **Textproduktion**
4015969 ELP 3 Vira Makovska

Modul 2: Einführung in die Slawistik I

Mo 8-10 SR 2.05 **Einführung in die Sprachwissenschaft** (Seminar)
4015933 ELP 3 Martin Henzelmann

und

Di 16-18 SR 2.05 **Einführung in die Literaturwissenschaft** (Seminar)
4015871 ELP 3 Andreas Ohme

Variante B: Polonicum

Modul 1: Spracherwerb A1 [Polnisch]

Do 8-10 SR 2.31 **Grammatische Übungen**
4015883 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

und

Mi 12-14 SR 2.31 **Hören, Sprechen, Schreiben**
4015885 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

und

Mo 10-11 SR 2.30 **Phonetik**
4015953 ELP 3 Marek Fiałek

Literaturwissenschaft

Fr 12-14 SR 2.05 **Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie:**
4015877 ELP 3 **Polen und die Ukraine im Kampf um die**
Selbstbestimmung (Seminar)
Roman Dubasevych

Do 10-12 SR 2.05 **Polnische und tschechische Nachkriegsliteratur** (Seminar)
4015929 ELP 3 **Andreas Ohme**

Sprachwissenschaft

Do 12-14 SR 2.30 **Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und**
4015939 ELP 3 **Interkomprehension** (Vorlesung)
Grzegorz Lisek

Mi 10-12 SR 2.05 **Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und**
4015947 ELP 3 **Tschechischen** (Seminar)
Grzegorz Lisek

| | | |
|--------------------|------------------|--|
| Mi 8-10 4015951 | SR 1.03 ELP 3 | Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia im Wandel der Zeit (Seminar) Grzegorz Lisek |
|--------------------|------------------|--|

| | | |
|--------------------|------------------|---|
| Fr 8-10 4015949 | SR 2.05 ELP 3 | Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschechischen (Seminar) Grzegorz Lisek |
|--------------------|------------------|---|

Landes- und Kulturstudien

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 10-12 4015897 | SR 2.31 ELP 3 | Panorama der polnischen Literatur (Seminar) Marek Fiałek |
|---------------------|------------------|--|

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Di 16-18 4015899 | SR 2.06 ELP 3 | Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in Mecklenburg (Seminar) Karin Ritthaler-Praefcke |
|---------------------|------------------|--|

Variante C: Ukrainicum

Modul 1: Spracherwerb A1 [Ukrainisch]

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Di 10-12 4015967 | SR 2.06 ELP 3 | Grammatische Übungen Vira Makovska |
|---------------------|------------------|--|

und

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 10-12 4015965 | SR 2.30 ELP 3 | Leichte Konversation Vira Makovska |
|---------------------|------------------|--|

und

| | | |
|-------------------------------|------------------|--|
| Fr 8-10 (14 tägl.) 4015969 | SR 2.06 ELP 3 | Textproduktion Vira Makovska |
|-------------------------------|------------------|--|

Literaturwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych |
|---------------------|------------------|---|

Sprachwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 12-14 4015939 | SR 2.30 ELP 3 | Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und Interkomprehension (Vorlesung) Grzegorz Lisek |
|---------------------|------------------|--|

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 10-12 4015945 | SR 2.06 ELP 3 | Morphologie und Wortbildung in den ostslawischen Sprachen (Seminar) Martin Henzelmann |
| Fr 12-14 4015935 | SR 2.06 ELP 3 | Einführung in die Syntax des Russischen und Ukrainischen (Seminar) Lydia Nagel |
| Mi 8-10 4015951 | SR 1.03 ELP 3 | Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia im Wandel der Zeit (Seminar) Grzegorz Lisek |

Landes- und Kulturstudien

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych |
| Fr 10-12 4015847 | SR 2.06 ELP 3 | Translationen. Die ukrainische Kultur im europäischen Kontext (Seminar) Lydia Nagel |

2. Fachvertiefung Slawistik

Variante A: Polonicum s. S. 28 (Polonicum)

Variante B: Ukrainicum s. S. 29 (Ukrainicum)

3. Sprache und interdisziplinäre Kompetenzen

Spracherwerb

Modul 1: Spracherwerb A1

Polnisch

| | | |
|----------------------------|------------------|---|
| Do 8-10 4015883 und | SR 2.31 ELP 3 | Grammatische Übungen Karin Ritthaler-Praefcke |
| Mi 12-14 4015885 und | SR 2.31 ELP 3 | Hören, Sprechen, Schreiben Karin Ritthaler-Praefcke |
| Mo 10-11 4015953 | SR 2.30 ELP 3 | Phonetik Marek Fiałek |

Russisch

| | | |
|--|--|---|
| Mo 12-14 4015901 und Mi 8-10 4015903 und Fr 8-10 (14 tägl.) 4015905 | SR 2.05 ELP 3 SR 2.05 ELP 3 SR 2.31 ELP 3 | Leichte Konversation Vladimir Arifulin Grammatische Übungen Vladimir Arifulin Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin |
|--|--|---|

Tschechisch

| | | |
|---|--|---|
| Mo 14-16 4015849 und Mi 12-14 4015851 und Do 8-10 (14 tägl.) 4015853 | SR 2.30 ELP 3 SR 2.30 ELP 3 SR 2.32 ELP 3 | Leichte Konversation Ivana Terš Čechová Grammatische Übungen Ivana Terš Čechová Textproduktion Ivana Terš Čechová |
|---|--|---|

Ukrainisch

| | | |
|---|--|--|
| Di 10-12 4015967 und Mi 10-12 4015965 und Fr 8-10 (14 tägl.) 4015969 | SR 2.06 ELP 3 SR 2.30 ELP 3 SR 2.06 ELP 3 | Grammatische Übungen Vira Makovska Leichte Konversation Vira Makovska Textproduktion Vira Makovska |
|---|--|--|

Modul 6: Spracherwerb B1**Polnisch**

| | | |
|---|--|---|
| Di 12-13 4015887 und Mo 12-14 4015955 und Di 10-12 4015957 | SR 1.03 ELP 3 SR 2.31 ELP 3 SR 2.31 ELP 3 | Leichte Konversation Karin Ritthaler-Praefcke Grammatische Übungen Marek Fiałek Lese- und Hörverstehen Marek Fiałek |
|---|--|---|

Russisch

| | | |
|-------------------------------|------------------|---|
| Mo 8-10 4015907 und | SR 2.06 ELP 3 | Konversation Vladimir Arifulin |
| Mi 12-14 4015909 und | SR 1.25 ELP 1 | Grammatische Übungen Vladimir Arifulin |
| Fr 8-10 (14 tägl.) 4015911 | SR 2.31 ELP 3 | Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin |

Tschechisch

| | | |
|--------------------------------|------------------|--|
| Mo 16-18 4015867 und | SR E.18 ELP 3 | „Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der Alltagskultur Tschechiens (Seminar) Ivana Terš Čechová |
| Mi 8-10 4015861 und | SR 2.32 ELP 3 | Grammatische Übungen, Lese- und Hörverstehen (Arbeit mit vorhandenen Texten) Ivana Terš Čechová |
| Di 12-14 (14-tägl.) 4015863 | SR 2.30 ELP 3 | Konversation/ Lektüre und Textproduktion Ivana Terš Čechová |

Ukrainisch

| | | |
|-------------------------------|------------------|--|
| Mi 12-14 4015973 und | SR 1.26 ELP 1 | Grammatische Übungen Vira Makovska |
| Do 12-14 4015971 und | SR 2.32 ELP 3 | Konversation Vira Makovska |
| Fr 8-10 (14 tägl.) 4015975 | SR 2.32 ELP 3 | Textproduktion Vira Makovska |

Modul 15/16: Kulturen Ostmittel- und Osteuropas I/II

Angebot Bohemistik:

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Do 14-16 4015855 | SR 2.05 ELP 3 | „Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch/ tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film (Seminar) Ivana Terš Čechová |
| Mo 16-18 4015867 | SR E.18 ELP 3 | „Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der Alltagskultur Tschechiens (Seminar) Ivana Terš Čechová |

Angebot Polonistik:

Mi 10-12 SR 2.31 **Panorama der polnischen Literatur** (Seminar)
4015897 ELP 3 Marek Fiałek

Di 16-18 SR 2.06 **Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in**
4015899 ELP 3 **Mecklenburg** (Seminar)
Karin Ritthaler-Praefcke

Angebot Russistik:

Do 8-10 SR 2.05 **Über den Namenstag und die Heiligen in der rus-**
4015943 ELP 3 **sischen Alltagskultur** (Seminar)
Grzegorz Lisek

Di 10-12 SR 2.05 **Nowgorod, Wladimir und Moskau: Drei russische**
4015927 ELP 3 **Städte im Mittelalter und ihre Geschichten** (Seminar)
Vladimir Arifulin

Angebot Ukrainistik:

Mo 14-16 SR 2.05 **Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-**
4015875 ELP 3 **ukrainischen Entflechtung?** (Seminar)
Roman Dubasevych

Fr 10-12 SR 2.06 **Translationen. Die ukrainische Kultur im**
4015847 ELP 3 **europäischen Kontext** (Seminar)
Lydia Nagel

Deutsch als Fremdsprache/ Deutsch als Zweitsprache

Modul 2: Landes- und Kulturstudien – Osteuropa

Angebot Bohemistik:

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Do 14-16 4015855 | SR 2.05 ELP 3 | „Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch/ tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film (Seminar) Ivana Terš Čechová |
| Mo 16-18 4015867 | SR E.18 ELP 3 | „Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der Alltagskultur Tschechiens (Seminar) Ivana Terš Čechová |

Angebot Polonistik:

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 10-12 4015897 | SR 2.31 ELP 3 | Panorama der polnischen Literatur (Seminar) Marek Fiałek |
| Di 16-18 4015899 | SR 2.06 ELP 3 | Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in Mecklenburg (Seminar) Karin Ritthaler-Praefcke |

Angebot Russistik:

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 8-10 4015943 | SR 2.05 ELP 3 | Über den Namenstag und die Heiligen in der russischen Alltagskultur (Seminar) Grzegorz Lisek |
| Di 10-12 4015927 | SR 2.05 ELP 3 | Nowgorod, Wladimir und Moskau: Drei russische Städte im Mittelalter und ihre Geschichten (Seminar) Vladimir Arifulin |

Angebot Ukrainistik:

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych |
| Fr 10-12 4015847 | SR 2.06 ELP 3 | Translationen. Die ukrainische Kultur im europäischen Kontext (Seminar) Lydia Nagel |

Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an die Studienberatung und/ oder die Lektor*innen.

Kommentare aller Lehrveranstaltungen

Bitte beachten Sie zusätzlich die Ankündigungen im Internet, Aushänge in der Slawistik und wenden Sie sich ggf. an die Studienberatung.

Literaturwissenschaft- und Kulturwissenschaft

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 4015875 | SR 2.05 ELP 3 | Von Gogol zu Hohol: Geschichte einer russisch-ukrainischen Entflechtung? (Seminar) Roman Dubasevych, B.A., LA, MA, Ukrainicum, OS |
|---------------------|------------------|---|

Kaum ein Schriftsteller verkörpert die enge Verflechtung der russisch-ukrainischen Kulturgeschichte als Nikolaj Gogol'/ Mykola Hohol. Geboren in der Zentralukraine, machte er eine literarische Karriere in der imperialen Metropole St. Petersburg. In seinen Werken, die er unter anderem in Rom schuf, setzte er seinen beiden Heimatländern – der Ukraine und Russland – literarische Denkmäler und wirkte wegweisend für die Entwicklung der jeweiligen Nationalliteratur. Dennoch wurde seine kulturelle Hybridität in Krisenzeiten immer wieder zum Zankapfel, indem sie als Quelle von Unzuverlässigkeit oder gar Verrat interpretiert wurde. Ausgehend von der Figur des russisch-ukrainischen Klassikers werden wir im Seminar weitere Autor*innen und Künstler*innen wie Nikolaj Leskov, Isaak Babel, Michail Bulgakov oder Larysa Šepit'ko kennenlernen, die für die jahrhundertlange Koexistenz und für den überaus fruchtbaren Dialog zwischen beiden Kulturen stehen. Zugleich werden wir den Hintergründen ihrer wachsenden Entfremdung nachgehen, um zu verstehen, wie aus der großen Nähe und gemeinsamen zivilisatorischen Erfahrungen eine derart gewaltsame Entflechtung entstehen konnte.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mi 12-14 4015879 | HS 2.33 ELP 3 | Practicing Cultural Studies in the Post-Soviet Baltics (Vorlesung/ Seminar) Roman Dubasevych, M.A. |
|---------------------|------------------|---|

Our course teaches the basics of cultural studies and their application in the Baltic Sea region. Special attention is dedicated to the cultural situation of post-socialist countries like Russia, Poland, Estonia or Latvia. In contrast to Norway, Denmark, Sweden, or Finland, which are considered prime examples of the Scandinavian success story of "capitalism with a human face" and enjoy the admiration of the global public, the post-socialist Baltic societies are much less present but not less interesting, in particular, from the perspective of the global South or developing countries. With the help of canonical theories such as structuralism, Marxism, feminism, theories of memory, or post-coloniality we will address this region with its specific double experience of transition from communism to capitalism. Practicing our theories in relation to the cultural and socio-political reality of the post-Soviet Baltics as closely as

possible, our seminar will also look for insights relevant to our Western (post)modernity.

In unserer Veranstaltung werden wir uns den Grundlagen der Kulturwissenschaften und ihrer Anwendung im Ostseeraum widmen. Dabei wird unser Fokus auf der kulturellen Situation der postsozialistischen Länder wie Russland, Polen, Estland oder Lettland liegen. Im Gegensatz zu Norwegen, Schweden oder Finnland, die als Paradebeispiele eines skandinavischen „Kapitalismus mit dem menschlichen Antlitz“ gelten und entsprechend die Bewunderung globaler Öffentlichkeit genießen, ist die Lage der postsozialistischen Gesellschaften Baltikums viel weniger präsent. Mithilfe eines Kanons kulturwissenschaftlicher Theorien wie Strukturalismus, Marxismus, Psychoanalyse oder Diskursanalyse werden wir uns mit dieser spezifischen Doppelerfahrung von Kommunismus und Kapitalismus beschäftigen. Neben einer möglichst praxisnahen Anwendung der Theoriemethoden wird es in unserem Seminar auch um die Erkenntnisse gehen, die auch für unsere westliche (Post)Moderne relevant sind.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 12-14 4015881 | SR 2.05 ELP 3 | Identitäten und ihre Turbulenzen (Vorlesung/ Seminar) Roman Dubasevych, M.A. |
|---------------------|------------------|--|

Kaum ein Schlagwort war häufiger Gegenstand von hitzigen Debatten und aufwändigen Dekonstruktionen als die Identität. Von der Bezeichnung einer bestimmten Tradition, Zugehörigkeit zu Raum oder Sprache bis zum Streben nach politischer und kultureller Selbstbestimmung – Identität wird mit Recht nicht nur als ein „buzzword“ bzw. „Plastikwort“ (Lutz Niehammer) gesehen. In unserem Seminar werden wir die Meilensteine der Identitätsdebatte kennenlernen, die immer wieder Konjunkturen erlebt. Mithilfe der grundlegenden Theorietexte von Sigmund Freud, Jan Assmann, Vamik Volkan, Stuart Hall oder Zygmunt Bauman werden wir der turbulenten Geschichte dieses Begriffes und seinen Funktionalisierungen in der Gegenwart nachgehen. Unser Augenmerk wird sich dabei immer wieder auf den aktuellen Krieg Russlands gegen die Ukraine richten, der nicht nur eine enorme Bedrohung für unsere heutige Welt darstellt, sondern von beiden Konfliktparteien primär als Kampf um den Erhalt und um Sicherheit der eigenen Identität bzw. Zivilisation gesehen wird.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Fr 12-14 4015877 | SR 2.05 ELP 3 | Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie: Polen und die Ukraine im Kampf um die Selbstbestimmung (Seminar) Roman Dubasevych, B.A., LA, Polonicum, OS |
|---------------------|------------------|---|

Die Begriffe wie Freiheit und Selbstbestimmung stehen im Zentrum der modernen liberalen Demokratien, aber in keiner der westeuropäischen Kulturen der Gegenwart werden sie so groß

geschrieben wie im heutigen Polen und in der Ukraine. Die Konjunktur des Freiheitsbegriffs hat zum Einen mit aktuellen Ereignissen wie dem russischen Angriffskrieg, zum Anderen – mit historischen Erfahrungen zu tun, die polnische und ukrainische Gesellschaften im „langen“ imperialen 19. Jahrhundert (E. Hobsbawm) prägten. In unserem Seminar werden wir den Spuren der Imperien – des russischen, deutschen oder habsburgischen – in der Kultur dieser Länder nachgehen. Von Adam Mickiewicz bis Dorota Masłowska, von Ivan Kotljarevs'kyj bis Serhij Žadan – anhand exemplarischer Texte und Filme aus dem kulturellen Kanon werden wir die komplexen Interaktionen zwischen dem Imperium und seinen Subalternen entdecken. Dabei werden wir uns mit der Frage beschäftigen, ob die hegemonialen Zentren ausschließlich „Dämonen“ und Peripherien nur „Engel“ produzierte, oder ob die imperialen Erfahrungen neben der Assimilation auch Integration und Austauschprozesse in Gang setzten, von denen die Subalternen auf vielfältige Weise, einschließlich der Suche nach ihrer Selbstbestimmung und Handlungsmacht profitierten. Unter diesem Gesichtspunkt stellen gerade die jüdischen Autoren wie Karl-Emil Franzos, Józef Wittlin, Isaak Babel oder Joseph Roth eine besonders interessante Gruppe dar, die trotz aller Unterdrückung und Marginalisierung in einen sehr produktiven Dialog mit metropolitanen und fortschrittlichen Elementen der imperialen Kulturen trat.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|----------|---------|---|
| Mo 16-18 | SR 2.30 | Examenskolloquium: Literaturwissenschaft |
| 4015873 | ELP 3 | Andreas Ohme, LA |

Das Seminar dient der gezielten Vorbereitung auf die Staatsexamensprüfung. Zu diesem Zweck werden relevante Inhalte des Studiums rekapituliert und aufgefrischt, die für die Prüfungen relevant sind, darunter theoretische Fragen wie die Unterscheidung zwischen Fiktionalität und Fiktivität, Fragen der Gattungstheorie und der Literaturgeschichtsschreibung (Epochenbildung), Kategorien der Erzähltextanalyse u.a.m. Diese theoretischen Grundlagen werden anhand exemplarischer Textanalysen veranschaulicht. Zudem bietet das Seminar die Möglichkeit, Fragen zu Prüfungsformen und Prüfungsablauf zu klären. Die zu behandelnden Texte werden im Seminar zur Verfügung gestellt.

| | | |
|----------|---------|--|
| Di 12-14 | SR 2.06 | Die Geschichte der russischen Literatur (Vorlesung) |
| 4015869 | ELP 3 | Andreas Ohme, B.A., LA |

Die Vorlesung gibt einen Überblick über die Geschichte der russischen Literatur von ihren Anfängen bis zu den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts. Der Schwerpunkt wird dabei auf dem 18. und 19. Jahrhundert liegen, da sich in dieser Zeit die russische Literatur im eigentlichen Sinne des Wortes zunächst erst formierte, um dann in der Epoche des Realismus zu einer europaweit beachteten Nationalliteratur zu avancieren. Nach einleitenden methodischen Überlegungen zur Literaturgeschichtsschreibung expliziert die Vorlesung die Entwicklung der russischen Literatur anhand ausgewählter Texte von Autoren, die als repräsentativ für die jeweilige Epoche angesehen werden können. Auf diese Weise skizziert die Vorlesung einerseits

einen Kanon der russischen Literatur der Neuzeit, andererseits vermittelt sie grundlegendes Wissen über die Merkmale einzelner Epochenstile und deren spezifische Ausprägung in der russischen Literatur.

Literatur:

Kasack, Wolfgang: Russische Literaturgeschichten und Lexika der russischen Literatur. Die Handbücher des 20. Jahrhunderts. Überblick, Einführung, Wegführer. Konstanz 1997.

Keßler, Nadine und Steltner, Ulrich (Hgg.): Die Geschichte der russischen Literatur. Ein kritischer Überblick über Literaturgeschichten in deutscher Sprache. Jena 2002.

Koschmal, Walter (Hg.): Periodisierung und Evolution. Wiener Slawistischer Almanach 32 (1993).

Lauer, Reinhard: Geschichte der russischen Literatur. Von 1700 bis zur Gegenwart. München 2000.

Stender-Petersen, Adolf: Geschichte der russischen Literatur. München 1978 (u.ö.).

Tschizewskij, Dmitrij: Russische Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts. I. Die Romantik. München 1964; II. Der Realismus. München 1967.

| | | |
|----------|---------|--|
| Di 16-18 | SR 2.05 | Einführung in die Literaturwissenschaft (Seminar) |
| 4015871 | ELP 3 | Andreas Ohme, B.A., LA, OS |

In der Einführung werden zunächst ganz grundsätzliche Fragen besprochen: Was sind eigentlich Aufgaben und Ziele der Literaturwissenschaft? Wie lässt sich ihr Untersuchungsgegenstand, also die Literatur, definieren und somit von anderen Texten abgrenzen? Im Anschluss daran wird dieser Gegenstand unter systematischer Perspektive näher betrachtet. Anhand ausgewählter Texte werden Beschreibungskriterien für die drei Grundgattungen Lyrik, Epik und Dramatik erarbeitet und in konkreten Analysen exemplarisch an Texten der russischen, polnischen und tschechischen Literatur erprobt.

Literatur:

Arnold, H. L. und Detering, H. (Hgg.): Grundzüge der Literaturwissenschaft. Frankfurt/M. 1996 [u.ö.].

Freise, M.: Slawistische Literaturwissenschaft. Eine Einführung. Tübingen 2012.

Vogt, J.: Einladung zur Literaturwissenschaft. München 1999 [u.ö.].

| | | |
|----------|---------|---|
| Do 10-12 | SR 2.05 | Polnische und tschechische Nachkriegsliteratur |
| 4015929 | ELP 3 | (Seminar) |
| | | Andreas Ohme, N.N., B.A., LA, Polonicum, OS |

Nach dem Ende des 2. Weltkriegs sah sich die Literatur mit ganz neuen Herausforderungen konfrontiert. Dabei geht es nicht nur um die Aufarbeitung der jüngsten Vergangenheit, sondern auch um eine radikale Änderung der kulturellen Rahmenbedingungen durch die kommunistische Machtübernahme in jenen Staaten, die nun zum sog. Ostblock gehören. Im Seminar werden diese Entwicklungen punktuell nachvollzogen, wobei polnische und

tschechische Texte in vergleichender Perspektive gelesen werden. Einen ersten Themenkomplex bildet die Holocaustliteratur, einen zweiten die experimentelle Literatur, die sich nach dem Tode Stalins seit dem Ende der 50er Jahre auch unter dem Einfluss entsprechender Strömungen in Westeuropa entwickelt hat. Analysiert werden dabei Texte aus allen der Grundgattungen (Lyrik, Epik und Dramatik), die jeweils literaturtheoretische und geistesgeschichtlich gerahmt werden.

Literatur:

Miłosz, Czesław 2013: Geschichte der polnischen Literatur. Tübingen.

Schamschula, Walter 2004: Geschichte der tschechischen Literatur. Band III: Von der Gründung der Republik bis zur Gegenwart. Köln.

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Do 16-18 4015931 | SR 2.06 ELP 3 | Das Drama im russischen Modernismus (Seminar) Andreas Ohme, B.A., LA |
|---------------------|------------------|--|

Das Drama ist jene der drei Grundgattungen, die sich in der russischen Literatur am spätesten entwickelt hat. Sieht man von einigen Ausnahmen ab, orientierten sich die Stücke aus dem 18. und 19. Jh. noch stark an ausländischen Vorbildern und hatten in erster Linie die Funktion, die Gattung in der russischen Literatur heimisch zu machen. Erst im Modernismus, also in der Zeit zwischen 1890 und 1930, erreichte das russische Dramenschaffen einen ersten Höhepunkt, der dann aber mit Autoren wie A. P. Čechov oder M. Gor'kij gleich eine weltweite Ausstrahlung hatte. Im Seminar werden exemplarisch Dramen aus den Strömungen des Symbolismus bis hin zum Futurismus untersucht, um auf diese Weise die Vielfalt des damaligen Dramenschaffens bewusst zu machen.

Das Ziel des Seminars ist ein zweifaches. Zum einen wird anhand kanonischer Texte die Analyse von Dramentexten eingeübt. Zum anderen wird literaturhistorisches Wissen über eine der produktivsten und vielseitigsten Epochen der russischen Literatur vermittelt.

Literatur:

Lauer, Reinhard: Geschichte der russischen Literatur. Von 1700 bis zur Gegenwart. München 2000.

Müller-Scholle, Christine: Das russische Drama der Moderne. Eine Einführung. Frankfurt/M. u.a. 1992

Stender-Petersen, Adolf: Geschichte der russischen Literatur. München³1978 (u.ö.).

Zelinsky, Bodo (Hg.): Das russische Drama. Köln, Weimar, Wien 2012.

Sprachwissenschaft

| | | |
|--------------------|------------------|--|
| Mo 8-10 4015933 | SR 2.05 ELP 3 | Einführung in die Sprachwissenschaft (Seminar) Martin Henzelmann, B.A., LA, M.A., OS |
|--------------------|------------------|--|

Sprachen sind nach bestimmten Strukturen aufgebaut, die sich wissenschaftlich beschreiben

lassen. Diese Strukturen werden in der Veranstaltung systematisch dargelegt. So wird die Verwendung der einzelsprachlichen Alphabete erläutert, welche aus historischen Gründen in den slawischen Sprachen verwendet werden. Weiterhin werden die Grundlagen der lautlichen und systemlinguistischen Spezifika slawischer Sprachen umfassend dargelegt. Im Vordergrund stehen dabei Phonetik und Phonologie, Morphonologie und Morphologie, Wortbildung und Wortarten, Lexikologie, Syntax, Semantik, Semiotik sowie Pragmatik. Zentrale Grundbegriffe der Sprachwissenschaft werden vorgestellt und an Musterbeispielen aus dem Russischen, Ukrainischen, Polnischen und Tschechischen gefestigt (Sprachkenntnisse sind jedoch keine Voraussetzung dafür, den theoretischen Inhalten zu folgen).

Literatur:

Dalewska-Greń, H. 1997: Języki słowiańskie. Warszawa.

Манучарян, И. 2021: Типология славянских языков. Ереван.

(http://publishing.ysu.am/files/Ivetta-Manoucharyan_Tipologia.pdf)

Rehder, P. (Hg.) 2017: Einführung in die slavischen Sprachen. 7. Auflage. Darmstadt.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mi 10-12 4015945 | SR 2.06 ELP 3 | Morphologie und Wortbildung in den ostslawischen Sprachen (Seminar) Martin Henzelmann, B.A., LA, Ukrainicum, OS |
|---------------------|------------------|---|

Morphologie und Wortbildung sind Teildisziplinen der Sprachwissenschaft, die sich systematisch beschreiben lassen und die gewisse Analogien, aber auch markante Unterschiede untereinander aufweisen. So werden in der Morphologie die Wortstrukturen und ihre einzelnen Bestandteile klassifiziert, während die Wortbildung unterschiedliche Verfahren beleuchtet, durch die neue Wörter entstehen können. In der Veranstaltung wird zunächst ein allgemeiner Überblick über den Begriffsapparat beider Teildisziplinen gegeben. Weiterhin steht eine detaillierte Betrachtung der Prozesse im Vordergrund, die sowohl in der Morphologie als auch in der Wortbildung der ostslawischen Sprachen zur Anwendung kommen.

Literatur:

Bruns, T. 2013: Einführung in die russische Sprachwissenschaft. 2. Auflage. Tübingen.

Gabka, K. (Hg.) 1984: Die russische Sprache der Gegenwart. Bd. 4. Lexikologie. Leipzig.

Zemskaja, E.A. 2008: Sovremennyj russkij jazyk. Slovoobrazovanie. Moskva.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Mi 12-14 4015857 | SR E.18 ELP 3 | Erwerbsstufen im bilingualen Spracherwerb (Seminar) Justyna Hryniewicz-Piechowska, M.A. |
|---------------------|------------------|---|

Im Prozess des zweisprachigen Spracherwerbs erfolgt der Erwerb sprachlicher Teilbereiche nicht auf einmal, sondern schrittweise und unter Einfluss einer Vielzahl von externen und internen Faktoren. Obwohl der Prozess individuell ist, zeigt sich dennoch in vielen Teilbereichen eine gewisse Regelmäßigkeit: Unabhängig von der Erstsprache, dem Vorwissen, dem Alter des Lernenden und dem Erwerbsmodus (gesteuert oder ungesteuert) durchläuft der

Erwerb erkennbare Entwicklungsstufen. Im Seminar werden solche Entwicklungsstufen anhand von Beispielen aus Lernertexten und durch die Analyse der Forschungsliteratur zum Polnischen und Russischen behandelt.

Do 8-10 SR 1.03 **Methoden der empirischen Sprachwissenschaft**
4015999 ELP 3 (Seminar)
Justyna Hryniewicz-Piechowska, M.A.

Das Seminar bietet eine umfassende Einführung in die verschiedenen methodischen Ansätze, die in der empirischen Linguistik angewendet werden, um Sprache zu untersuchen, zu analysieren und zu verstehen. Die empirische Sprachwissenschaft befasst sich mit dem systematischen und wissenschaftlichen Studium von Sprache durch die Sammlung und Analyse von sprachlichen Daten. Dies umfasst eine Vielzahl von Methoden, die von der traditionellen Feldforschung bis hin zu computergestützten Analysen reichen. Der Fokus des Seminars liegt auf den in der Mehrsprachigkeitsforschung verwendeten Methoden. Im Laufe des Seminars werden auch Forschungsideen entwickelt und der Forschungsverlauf geplant.

Do 10-12 SR 2.32 **Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit**
4015941 ELP 3 (Seminar)
Justyna Hryniewicz-Piechowska, M.A.

Mehrsprachigkeit als bleibendes Merkmal der deutschen Gesellschaft kann auf individueller und gesellschaftlicher Ebene betrachtet und untersucht werden. Auf individueller Ebene ergeben sich Fragen zum mehrsprachigen Erwerb, zum Verhältnis zwischen den Sprachen und zur praktischen Anwendung mehrerer Sprachen im Alltag. Auf gesellschaftlicher Ebene sind Fragen zur Verwendung und Akzeptanz von Sprachen in verschiedenen gesellschaftlichen Kontexten relevant. Auf beiden Ebenen tauchen schließlich strukturelle Fragen zum Sprachkontakt und zur Veränderung von Sprachen durch Sprachkontakte auf. Die Untersuchung von Mehrsprachigkeit erfordert eine Integration verschiedener sprachwissenschaftlicher Perspektiven, darunter Sprachenpolitik, Soziolinguistik, Sprachdidaktik sowie Sprachkontaktforschung und Mehrsprachigkeitsforschung. Das Seminar ermöglicht eine umfassende Auseinandersetzung mit verschiedenen Aspekten der Mehrsprachigkeitsforschung im deutschsprachigen Raum.

Mi 8-10 SR 1.03 **Äußere Sprachgeschichte: Sprachpolitik in der Slavia**
4015951 ELP 3 **im Wandel der Zeit** (Seminar)
Grzegorz Lisek, M.A., Polonicum, Ukrainicum, OS

Fragen zu Sprachkonflikten, Sprachdominanz, Sprachplanung, Regional- und Minderheitensprachen gehören zum Interessenkern von Soziolinguistik, die sich u.a. mit Erforschung von sprachpolitischen Phänomenen beschäftigt. Die zeitliche Dimension spielt dabei eine ebenso wichtige Rolle. In diesem Seminar betrachten wir die äußere Geschichte von ausgewählten slawischen Sprachen. Insbesondere gehen wir auf die Geschichte der Stellung

der Sprache in der Gesellschaft, Verhältnis zu anderen Sprachen im 18., 19. und 20. Jahrhundert ein. Nicht zu kurz soll auch die geschichtliche Perspektive auf die Entwicklung verschiedener Kommunikationsformen und ihrer Rolle in der Sprachgemeinschaft kommen. Mit diesen und vielen weiteren Fragen werden wir uns im Rahmen dieses Seminars vertraut machen. Dies soll auch Vermittlung von methodischen Grundlagen für die Analyse älterer sprachpolitischer Sprachzustände ermöglichen.

Literatur:

- Bayer, L.: Sprachgebrauch vs. Spracheinstellung im Tschechischen. Empirische und soziolinguistische Untersuchung in Westböhmen und Prag. München 2012.
 Lisek, G.: Sprachgesetze – ihre Begründungen und ihre Effektivität: ein polnisch-deutscher Vergleich der Sprachpolitik. Jena 2014.
 Marten, H.: Sprach(en)politik: Eine Einführung. Tübingen 2016.
 Müller, D. und Wingender, M.: Language Politics, Language Situations and Conflicts in Multilingual Societies Case Studies from Contemporary Russia, Ukraine and Belarus. Wiesbaden 2021.

| | | |
|----------|---------|--|
| Mi 10-12 | SR 2.05 | Autosemantika und Wortbildung im Polnischen und |
| 4015947 | ELP 3 | Tschechischen (Seminar) |
| | | Grzegorz Lisek, B.A., LA, Polonicum, OS |

Bekanntlich hat jede Sprache ihre Besonderheiten und diese lassen sich auf unterschiedlichen Ebenen beobachten. Ein Wort im Lexikon kann doch mehrere Formen und Bedeutungen haben und nimmt auch unterschiedliche Funktion in der Phrase ein. Autosemantika, also die Hauptwortarten, spielen dabei eine wichtige Rolle. Was macht ein Adjektiv oder ein Verb zu einer Wortart? Worum ist ein Verb zentral für die Äußerung und voran erkenne ich eins? Das Seminar soll in Besonderheiten des Polnischen und des Tschechischen als westslawische Sprachsysteme einführen und grammatische Kompetenz in beiden Sprachen fördern. An ausgewählten Phänomenen der Grammatik werden wir mögliche Probleme gemeinsam eruieren und diskutieren. Im Vordergrund des Seminars steht die Bestimmung und Unterscheidung von Autosemantika.

Literatur:

- Bartnicka, B. et al.: Grammatik des Polnischen. München 2004.
 Nagórko, A.: Zarys gramatyki polskiej. Warszawa 2005.
 Karlík, P. et al.: Příruční mluvnice češtiny. Praha 1995.
 Kempgen, S., Kosta, P. u.a.: Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. Bd. 1. Berlin, New York 2009.
 Štícha, F.: Česko-německá srovnávací gramatika. Praha 2003.

| | | |
|----------|---------|--|
| Mi 16-18 | SR 2.05 | Examenskolloquium: Sprachwissenschaft |
| 4015937 | ELP 3 | Grzegorz Lisek, LA |

Das Seminar bereitet auf die Staatsexamensprüfung vor. Hierzu werden wesentliche Inhalte des sprachwissenschaftlichen Slawistikstudiums wiederholt und auf Beispiele angewendet. Dies betrifft z. B. die Geschichte der slawischen Sprachen, die verschiedenen sprachlichen Ebenen, den Gegenstand und Methoden der Sprachwissenschaft, Anwendung erworbener Kenntnisse (u. a. in der Fremdsprache). Systematisierende und festigende Wiederholung prüfungsrelevanter Themen bilden den Schwerpunkt des Seminars.

Literatur:

Wird zu den einzelnen Themen im Seminar bereitgestellt.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Do 12-14 4015939 | SR 2.30 ELP 3 | Die slawischen Sprachen: Sprachvergleich und Interkomprehension (Vorlesung) Grzegorz Lisek, M.A., Polonicum, Ukrainicum, OS |
|---------------------|------------------|---|

Mehrsprachigkeit ist ein Phänomen, dass nicht nur in den USA oder in den ehemaligen Sowjetrepubliken öfters vorkommt. Die Grenzregionen oder Länderdreiecke sind ebenso ein Raum mehrsprachiger Praktiken. Dabei kommt es zu spannenden Situationen und es ist häufig so, dass eine Äußerung in einer anderen Sprache verstanden wird, ohne dass adäquat in dieser Sprache geantwortet werden kann. Dieses Phänomen ist uns aus dem Spracherwerb von Kindern bekannt, wir kennen es aber auch aus den Fremdsprachen, die wir im Laufe unseres Lebens erlernen. Rezeptive Mehrsprachigkeit oder Interkomprehension heißt dieses Phänomen. Es betrifft insbesondere nah verwandte Sprachen, wie es die slavischen sind. Interkomprehension, also das gegenseitige Verstehen, wird erleichtert, wenn Wissen über Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den Strukturen der Sprachen vorhanden ist. Die Ziele der Lehrveranstaltung leiten sich aus dieser Erkenntnis ab und sind dreifacher Art: Erstens geht es darum, Interkomprehension als Konzept zu erschließen, ihre Möglichkeiten und Grenzen aufzuzeigen. Zweitens wird unter historisch-vergleichender Perspektive Wissen über die Strukturen slavischer Sprachen vermittelt. Die historische Perspektive wird drittens begleitet von Aufgabenstellungen, die das Erschließen von Texten in bisher nicht gelernten slavischen Sprachen zum Ziel haben. Wir konzentrieren uns vor allem auf das Polnische, Tschechische sowie Russische. Ergänzend werden Beispiele aus anderen Sprachen wie Ukrainisch oder BKS herangezogen. Ziel ist, das Wissen über Strukturen anzuwenden und diesen Wissenstransfer reflektiert nutzbar, auch für weitere Forschungsfragen, zu machen.

Literatur:

Kuße, H., Heinz, K.: Slawischer Sprachvergleich für die Praxis: Lern- und Erschließungsstrategien – Floskeln für den Alltag – Grammatik – Wörterverzeichnis – Hörmaterialien. München 2015.

Tafel, K.: Slavische Interkomprehension: Eine Einführung. Tübingen 2009.

Weitere Literatur wird im Seminar bereitgestellt.

| | | |
|--------------------|------------------|--|
| Fr 8-10 4015949 | SR 2.05 ELP 3 | Einführung in die Syntax im Polnischen und Tschechischen (Seminar) Grzegorz Lisek, B.A., LA, M.A., Polonicum, OS |
|--------------------|------------------|--|

Die Syntax befasst sich mit der Verknüpfung von Wortformen sowie mit den Einheiten, die bei dieser Verknüpfung entstehen. Syntagma, einfacher Satz und komplexer Satz werden als drei grundlegende Einheiten nach ihrem Verhältnis zum Kriterium der Prädikativität in unserer Veranstaltung ausführlich thematisiert. Der Satz wird als eine sprachliche Einheit verstanden, die sich im Hinblick auf mehrere Ebenen beschreiben lässt. Im Seminar beschäftigen wir uns dementsprechend mit dem Überblick über die Satzstrukturmuster des Polnischen und des Tschechischen. Der Hauptschwerpunkt der Veranstaltung liegt auf der Klassifizierung der komplexen Sätze in den beiden Sprachen. Bei der Behandlung aller Themen spielen praktische Analysen und Übungen ebenso eine wichtige Rolle. Außerdem werden Vergleiche zum Deutschen in das Seminar miteinbezogen.

Literatur:

Bartnicka, B. et al.: Grammatik des Polnischen. München 2004.
 Engel, U: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Heidelberg 1999.
 Grepl, M., Karlík, P.: Skladba češtiny. Olomouc 1998.
 Hirschová, M. et al.: Kapitoly ze syntaktologie češtiny. Olomouc 2013.
 Jadacka, H.: Kultura języka polskiego: fleksja, słotwórstwo, składnia, Warszawa 2007.
 Rytel-Schwarz, D. u.a.: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Bd. 2: Der Satz. Hildesheim 2018.

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Fr 12-14 4015935 | SR 2.06 ELP 3 | Einführung in die Syntax des Russischen und Ukrainischen (Seminar) Lydia Nagel, B.A., LA, Ukrainicum, OS |
|---------------------|------------------|--|

Das Seminar soll einen Überblick über zentrale Konzepte der Syntax und die grundlegenden Einheiten Syntagma, einfacher Satz und komplexer Satz geben sowie anhand zahlreicher Beispiele in die praktische Analyse dieser Einheiten einführen. Im Mittelpunkt stehen Ansätze der funktionalen Grammatik, wobei verschiedene Perspektiven ausgewählter Syntaxtheorien ebenso Berücksichtigung finden. Einen wesentlichen Schwerpunkt des Seminars bilden Theorien und Methoden der kontrastiven Linguistik.

Literatur:

Wird im Seminar zur Verfügung gestellt.

Fachdidaktik

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Di 12-14 4015977 | SR 1.26 ELP 1 | Grundbegriffe der Fremdsprachendidaktik Russisch (Seminar) Vira Makovska |
|---------------------|------------------|--|

Dieser Grundkurs bietet eine theoretische Einführung in die Fremdsprachendidaktik und ist ein obligatorischer Teil des ersten Moduls (Einführung in die Fremdsprachendidaktik) im Bereich der Fachdidaktik Russisch.

In diesem Grundkurs erhalten die Teilnehmer/innen zunächst einen Überblick über die wichtigen Themenbereiche der Fachdidaktik. Dabei werden die aktuellen sprach- und bildungspolitischen Rahmenbedingungen vorgestellt und verschiedene Konzepte und Methoden des Russisch- und Polnischunterrichts diskutiert.

Di 14-16 SR 1.03 **Planung, Durchführung und Analyse des Russisch-**
4015981 ELP 3 **unterrichts (Seminar)**
Vira Makovska

Was ist ein guter Unterricht? Wie wird die erste Unterrichtsstunde geplant? Was muss dabei berücksichtigt werden? Wie wird die Stunde durchgeführt, analysiert und ausgewertet? Diese und viele andere unterrichtsrelevanten Fragen werden in diesem Seminar behandelt.

Do 10-12 SR 2.06 **Textkompetenz im Fremdsprachenunterricht**
4015979 ELP 3 **(Seminar)**
Vira Makovska

Welche Texte werden im Schulunterricht verwendet, nach welchen Kriterien werden sie ausgesucht und welche Prinzipien liegen einer Textarbeit zugrunde. In diesem Seminar werden wir uns theoretisch mit verschiedenen Textarten auseinandersetzen und sie in didaktischer Hinsicht analysieren.

Do 14-16 SR 2.32 **Begleitseminar zum Hauptpraktikum**
4015983 ELP 3 Vira Makovska

Dieses Seminar ist als eine Begleitveranstaltung zum Hauptpraktikum konzipiert. Im Rahmen dieser Veranstaltung werden unsere Lehramtsstudenten auf das Praktikum und die fachspezifische Praktikumsaufgabe vorbereitet. Die Studierenden profitieren von der fachlichen Begleitung und kollektiven Besprechung während des Praktikums. In einer Blockveranstaltung am Ende des Semesters wird das Praktikum durch eine Präsentation der Forschungsaufgaben sowie eine Reflexion der gesammelten Erfahrung ausgewertet.

Di 8-10 SR 2.30 **Grundlagen der Fachdidaktik Polnisch an weiter-**
4015989 ELP 3 **führenden Schulen (Seminar)**
Agnieszka Putzier

In diesem Seminar erwerben Sie Grundkenntnisse zu Begriffen und Methoden der Fremdsprachendidaktik. Neben der historischen Orientierung über die Geschichte des Faches und die Anforderungen an Polnischlehrer:innen erhalten Sie eine Übersicht über

Bildungsstandards und den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen einerseits und über die Prinzipien, Ziele und Methoden des Polnischunterrichts an weiterführenden Schulen mit besonderer Berücksichtigung von Mecklenburg-Vorpommern andererseits. Fachrelevante Medien sowie ein kritischer Umgang mit Medien gehören ebenfalls zu unseren Seminarthemen.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|--------------------|------------------|--|
| Mi 8-10 4015985 | SR 2.30 ELP 3 | Literaturdidaktik für Polnisch als Fremdsprache (Seminar) Agnieszka Putzier |
|--------------------|------------------|--|

Welche Bedeutung kommt der Literatur im Polnischunterricht gegenwärtig zu? Welche literaturdidaktischen Ansätze gibt es? Welche Medien kann man einsetzen, um mit literarischen Texten im Polnischunterricht zu arbeiten und was gibt es dabei zu beachten? Das Seminar lädt dazu ein, über diese und ähnliche Fragen in Diskussionen und praktischen Unterrichtsszenarien zu reflektieren. Dabei werden sowohl Rahmenpläne und Lehrwerke auf Literaturthemen hin analysiert als auch wissenschaftliche Diskurse zum Thema Literaturdidaktik im Fremdsprachenunterricht aus deutscher und polnischer Sicht behandelt.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|--------------------|------------------|---|
| Do 8-10 4015987 | SR 2.30 ELP 3 | Planung, Durchführung und Analyse des Polnischunterrichts (Seminar) Agnieszka Putzier |
|--------------------|------------------|---|

In diesem Seminar lernen Sie alle Schritte der Unterrichtsplanung kennen.

Was zeichnet einen guten Unterrichtsentwurf aus? Welche Aspekte tragen dazu bei, dass Unterricht ein Lehr- und Lernerfolg sein kann? Wie gestaltet man eine Unterrichtsstunde, damit sie spannend wirkt? Wie schafft man Zeiträume für eine effektive Sprachmittlung? Sind Hausaufgaben dabei hilfreich oder nicht relevant? Und wenn ja, in welcher Form? Welche möglichen Störfaktoren können im Sprachunterricht vorkommen? Kann man sich auf sie vorbereiten? Wie geht man damit um? Diese und viele andere relevante Fragen werden in diesem Seminar thematisiert. Das Seminar ist als eine Begleitveranstaltung zur „Schulpraktischen Übung“ konzipiert und bildet zusammen mit dieser das Modul „Planung, Durchführung und Analyse des Polnischunterrichts (Theorie und Praxis)“. Es wird empfohlen, beide Lehrveranstaltungen parallel zu belegen.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

Do 10-12 SR 2.30 **Online-Tandemlernen Polnisch**
4015995 ELP 3 Agnieszka Putzier

In dieser Lehrveranstaltung nehmen Sie zunächst an zwei Einführungsveranstaltungen teil, in denen die Grundlagen des Tandemlernens, der Aktionsforschung und der Mehrsprachigkeitsdidaktik erörtert werden. Nach den Einführungsveranstaltungen planen Sie gemeinsam mit den Studierenden der Universität Stettin 14 Tandemtreffen je zwei Stunden, in denen Sie sowohl Ihre Kenntnisse der Zielsprache vertiefen als auch Ihre Erstsprache vermitteln. Bei Bedarf stehen Ihnen drei tutorielle Besprechungstermine zur Verfügung, in denen Sie die Möglichkeit haben, auftauchende Schwierigkeiten anzusprechen und nach Lösungen gemeinsam zu suchen.

Literatur:

Wird in den Einführungsveranstaltungen bekanntgegeben.

Fr 8-10 SR 2.30 **Begleitseminar zum Hauptpraktikum**
4015991 ELP 3 Agnieszka Putzier

Das Seminar ist als eine Begleitveranstaltung zum Hauptpraktikum konzipiert. Die Teilnehmer:innen werden auf die fachspezifischen Lehraufgaben in der Schule unter Berücksichtigung der Forschungsfragen vorbereitet. Im Laufe der praktischen Phase erfahren sie eine fachliche Begleitung und kollegiale Beratung. Abschließend findet eine Auswertungsrunde statt, in der die im Rahmen des Praktikums bearbeiteten Forschungsaufgaben präsentiert und die gesammelten Erfahrungen reflektiert werden.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

Landes- und Kulturstudien/ Interkulturelle Kompetenzen

Di 10-12 SR 2.05 **Nowgorod, Wladimir und Moskau: Drei russische**
4015927 ELP 3 **Städte im Mittelalter und ihre Geschichten** (Seminar)
Vladimir Arifulin, M.A., OS, DaF

Alle Städte haben ihr eigenes Schicksal. Sie können sowohl ihre Blütezeit als auch die Zeit des Niedergangs erleben. Manchmal wechselten diese Zeitperioden aufgrund der unterschiedlichen historischen Ereignisse. Drei mittelalterliche russische Städte Nowgorod, Wladimir und Moskau, die die Zentren ihrer Fürstentümer für Kaufleute, Bojaren und Fürsten bildeten, stellten dabei keine Ausnahmen dar. Im Seminar werden die Städte im Kontext der mittelalterlichen Ereignisse aus der kulturgeschichtlichen Perspektive exemplarisch betrachtet und ihre Rolle(n) im osteuropäischen Mittelalter vergleichend analysiert und kritisch hinterfragt.

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Fr 12-14 4015877 | SR 2.05 ELP 3 | Die Dämonen des Imperiums, Engel der Peripherie: Polen und die Ukraine im Kampf um die Selbstbestimmung (Seminar) Roman Dubasevych, B.A., LA, Polonicum, OS |
|---------------------|------------------|---|

Die Begriffe wie Freiheit und Selbstbestimmung stehen im Zentrum der modernen liberalen Demokratien, aber in keiner der westeuropäischen Kulturen der Gegenwart werden sie so groß geschrieben wie im heutigen Polen und in der Ukraine. Die Konjunktur des Freiheitsbegriffs hat zum Einen mit aktuellen Ereignissen wie dem russischen Angriffskrieg, zum Anderen – mit historischen Erfahrungen zu tun, die polnische und ukrainische Gesellschaften im „langen“ imperialen 19. Jahrhundert (E. Hobsbawm) prägten. In unserem Seminar werden wir den Spuren der Imperien – des russischen, deutschen oder habsburgischen – in der Kultur dieser Länder nachgehen. Von Adam Mickiewicz bis Dorota Masłowska, von Ivan Kotljarevs'kyj bis Serhij Žadan – anhand exemplarischer Texte und Filme aus dem kulturellen Kanon werden wir die komplexen Interaktionen zwischen dem Imperium und seinen Subalternen entdecken. Dabei werden wir uns mit der Frage beschäftigen, ob die hegemonialen Zentren ausschließlich „Dämonen“ und Peripherien nur „Engel“ produzierte, oder ob die imperialen Erfahrungen neben der Assimilation auch Integration und Austauschprozesse in Gang setzten, von denen die Subalternen auf vielfältige Weise, einschließlich der Suche nach ihrer Selbstbestimmung und Handlungsmacht profitierten. Unter diesem Gesichtspunkt stellen gerade die jüdischen Autoren wie Karl-Emil Franzos, Józef Wittlin, Isaak Babel oder Joseph Roth eine besonders interessante Gruppe dar, die trotz aller Unterdrückung und Marginalisierung in einen sehr produktiven Dialog mit metropolitanen und fortschrittlichen Elementen der imperialen Kulturen trat.

Literatur:

Wird im Seminar bekanntgegeben.

| | | |
|---------------------|------------------|---|
| Di 12-14 4015925 | SR 2.05 ELP 3 | Kulturmanagement (Seminar) Marek Fiałek, B.A. |
|---------------------|------------------|---|

Kulturelle Einrichtungen wie Museen, Theater und Konzertsäle stellen häufig künstlerische Fragen in den Vordergrund, doch auch hier spielt die Finanzierung eine zentrale Rolle. Die zunehmende Bedeutung wirtschaftlicher Fragestellungen betrifft sowohl staatlich geförderte als auch privat getragene Institutionen. Wie lassen sich also wirtschaftliche, kulturelle und künstlerische Interessen miteinander vereinen? Und wie kann Kultur erfolgreich unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Aspekte betrieben werden?

In diesem Seminar widmen wir uns den Kernfragen des Kulturmanagements: Wie passen die Begriffe Kultur und Management zusammen, und wie können daraus Veranstaltungen wie Ausstellungen, Filmvorführungen, Lesungen oder Konzerte entwickelt werden? Was macht den

Erfolg einer kulturellen Veranstaltung aus, und wie wird sie finanziert? Sie lernen, wie Freundeskreise, Stiftungen und andere Förderkreise organisiert sind, und wie sich Besuchergewinnung und -bindung nachhaltig gestalten lassen. Zudem werden die spezifischen Herausforderungen von Marketing und Kommunikation im Kulturbereich beleuchtet.

Das Seminar bietet praxisnahe Einblicke in die vielfältigen Aufgabenfelder des Kulturmanagements. Sie erlangen fundiertes Wissen zu rechtlichen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, zur Programmgestaltung sowie zur Vermittlung und Vermarktung von Kultur. Dieses kompakte und praxisorientierte Seminar richtet sich an alle, die ein solides Fundament für ihre Arbeit im Kultursektor aufbauen oder erweitern möchten.

Mi 10-12 SR 2.31 **Panorama der polnischen Literatur** (Seminar)
4015897 ELP 3 Marek Fiałek, M.A., Polonicum, OS, DaF

Das Seminar richtet sich an Studierende mit geringen Vorkenntnissen im Bereich der polnischen Literatur, die sich lesend dem Nachbarland Polen nähern möchten. Als Gesprächsgrundlage dient uns eine Auswahl von Texten bzw. Textausschnitten, die als repräsentativ gelten dürfen im Hinblick auf eine Epoche bzw. eine spezifische Thematik. Im Laufe der einzelnen Sitzungen wollen wir versuchen, über die jeweiligen Texte auch Zugänge zu finden zu den historischen Zusammenhängen, in denen die Werke stehen. Kenntnisse des Polnischen sind selbstverständlich hilfreich, für eine Teilnahme aber nicht zwingend erforderlich – das Seminar findet in deutscher Sprache statt, alle ausgewählten Texte liegen in Übersetzungen vor.

Do 8-10 SR 2.05 **Über den Namenstag und die Heiligen in der russischen Alltagskultur damals und heute** (Seminar)
4015943 ELP 3 Grzegorz Lisek, M.A., OS, DaF

„Без блина не Масленица, без пирога не именинник“ sagt man in Russland. Jedes Fest hat in der russischsprachigen Tradition seine Bedeutung und seine Bräuche. Zu den Festen gehört mit Sicherheit der Namenstag, auch der Tag des Engels oder Heiligen genannt. So geht man schnell zu Religion und Kirche über, da kulturelle Feste in Russland oft von kirchlich-religiöser Natur sind. Viele Feste waren während der Sowjetzeit verboten und sind heute als gesetzliche Feiertage in den Alltag integriert oder erleben eine Neudefinierung. Der Namenstag spielt in der Feierkultur Russlands immer noch eine wichtige Rolle und daher wollen wir uns im Seminar dem konkreten Fest (Namenstag) widmen. Dabei nehmen wir die Heiligen in den Blick und werden ihre Bedeutung für die russische Alltagskultur fokussieren.

Literatur:

Ferdinand, U.: Russische Heilige in Ikonen: 1000 Jahre Orthodoxe Kirche in der Rus'; 988 – 1888. Recklinghausen 1988.

Franz, N. (Hg.): Lexikon der russischen Kultur. Darmstadt 2002.

Lang, Walther K.: Das heilige Rußland: Geschichte, Folklore, Religion in der russischen Malerei des 19. Jahrhunderts. Berlin 2003.

Šangina, I.I. Russkie tradicionnye prazdniki. St. Peterburg 1997.

Skljarevskaja, G. N. Slovar' pravoslavnoj cerkovnoj kul'tury. Sankt-Peterburg 2000.
Weitere Literatur wird zum Semesteranfang bekannt gegeben.

Fr 10-12 SR 2.06 **Translationen. Die ukrainische Kultur im**
4015847 ELP 3 **europäischen Kontext** (Seminar)
Lydia Nagel, M.A., Ukrainicum, OS, DaF

Anfang 2022 war, wie bereits 2013/14, ein parallel zur medialen Aufmerksamkeit für die Ukraine steigendes Interesse an der ukrainischen Kunst und Kultur wahrzunehmen, intensiv wurde nach schnell zugänglichen Werken, nach Übersetzungen und Interviewpartner*innen gesucht. Vor dem Hintergrund eines auch gegenwärtig mitunter noch konjunkturell geprägten Interesses an der ukrainischen Kultur sollen an Beispielen aus den Bereichen Literatur, Theater, Film und Musik vielfältige Fragen von Translation, Kontinuität und Diskontinuität sowie Vermittlungsstrategien und Transferphänomene von den 1990er Jahren bis in unsere Gegenwart besprochen werden.

Den theoretischen Hintergrund bilden ausgewählte Konzepte der Translations- und Kulturwissenschaft, Interessen der Teilnehmenden können berücksichtigt werden.

Ukrainischkenntnisse sind nicht erforderlich, es besteht die Möglichkeit, mit Übersetzungen und Untertitelungen zu arbeiten.

Literatur:

Wird im Seminar zur Verfügung gestellt.

Di 16-18 SR 2.06 **Der Übersetzer aus dem Polnischen wohnhaft in**
4015899 ELP 3 **Mecklenburg** (Seminar)
Karin Ritthaler-Praefcke, M.A., Polonicum, OS, DaF

Inwiefern ist die moderne KI hilfreich zur Entzifferung von handschriftlichen Texten? Am Beispiel von zwei Übersetzern, die sich lebenslang mit der Übersetzung polnischer Literatur ins Deutsche beschäftigt haben, werden wir uns unter anderen auch mit Digitalisaten auseinandersetzen. Wir lernen die Übersetzer kennen und besuchen die Orte ihres Wirkens.

Kopien werden am Anfang des Seminars verteilt.

Mo 16-18 SR E.18 **„Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der**
4015867 ELP 3 **Alltagskultur Tschechiens** (Seminar)
Ivana Terš Čechová, M.A., OS, DaF

Tschechien grenzt an Deutschland und ist somit ein Nachbarland. Was weiß man hier an der Ostsee über Tschechien? Was verbindet die Tschech*innen mit den Deutsch*innen? Was steht zwischen den beiden Ländern und ihrer Bevölkerung? Welche historischen und gesellschaftlichen Themen sind für die Tschech*innen wichtig?

Was haben Persönlichkeiten wie z.B. Václav Havel, Alexander Dubček, Věra Čáslavská, Jan

Hus, Milada Horáková, Jan Palach, T.G. Masaryk und sein Sohn Jan oder Jaroslav Hašek gemeinsam? Sie waren Tschech*innen und waren in unterschiedlichen Bereichen (Politik, Film, Sport, Religion, Literatur, aber auch Bildung) tätig. Sie waren mutig, sie haben an Ideale geglaubt und letztendlich haben sie für ihre Meinung gekämpft.

Wie hängen die Samtene Revolution, der Prager Frühling, die Reformation, die Sudetendeutschen oder die Roma mit der tschechischen Gesellschaft zusammen? Wie wird die Gesellschaft von diesen Themen beeinflusst? Wie gehen die Tschech*innen mit dem Begriff „Freiheit“ um? Wissen wir noch, was es bedeutet diese nicht zu haben? Haben wir sie?

In diesem Seminar werden wir uns mit der Landeskunde und Alltagskultur Tschechiens beschäftigen. Aber der Fokus wird, wie oben bereits erwähnt wurde, auf den Begriff „Freiheit“ gelegt sein und auf damit verbundenen Persönlichkeiten und bedeutsamen Ereignissen in der tschechoslowakischen und tschechischen Geschichte. Die Themen werden so ausgewählt, dass sie das zweite Seminar „Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch / tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film in dem Modul Landes- und Kulturstudien Osteuropa (Bohemistik) ergänzen und vertiefen können und dass die Student*innen eine allgemeine wie auch komplexe Vorstellung über die tschechische Geschichte und Kultur gewinnen können.

Das Seminar ist für alle Studierenden offen, die Interesse an der tschechischen Kultur haben und Tschechien als Land kennenlernen wollen. Sprachliche Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

Do 14-16 SR 2.05 **„Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch/ tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film (Seminar)**
4015855 ELP 3

Ivana Terš Čechová, M.A., OS, DaF

Wo liegt im Film die Grenze zwischen der Illusion und der Realität? Wie werden die historischen und kulturgeschichtlichen Ereignisse, die in der Tschechoslowakei und in Tschechien im 20. und 21. Jahrhundert geschehen sind, im Film dargestellt?

In diesem Seminar werden wir uns mit ausgewählten tschechischen und tschechoslowakischen Filmen auseinandersetzen, welche wichtige und bewegende Ereignisse der Kulturgeschichte (wie z.B. politische Prozesse der 50er Jahre, Prager Frühling, Samtene Revolution usw.) bearbeiten.

Die Themen werden so ausgewählt, dass sie das zweite Seminar „Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ *Aspekte der Alltagskultur Tschechiens*“ in dem Modul Landes- und Kulturstudien Osteuropa (Bohemistik) ergänzen und vertiefen können und dass die Student*innen eine allgemeine wie auch komplexe Vorstellung über die tschechische Geschichte und Kultur gewinnen können.

Dabei wird Ihnen ein Raum für Diskussion und Gespräche gegeben, die zur Vertiefung des Stoffes führen sollten.

Der tschechische Film hat im Gegensatz zu der tschechischen Sprache in der Welt einen festen

Platz.

Tschechische Regisseur*innen und Schauspieler*innen werden immer wieder auf bekannten Filmfestivals (wie Berlinale, Cannes, MFF Karlovy Vary oder sogar bei Oscar-Verleihungen) für ihre Leistung ausgezeichnet.

Und Sie können sich nun selber davon überzeugen lassen, warum das so ist und der tschechische Film in der Welt so bekannt ist.

Die Themen und konkrete Filme werden im Seminar am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Dieses Seminar ist für alle Studierenden offen, die Interesse an der tschechischen Kultur haben und Tschechien als Land kennenlernen wollen. Sprachliche Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

Spracherwerb

Polnisch

Spracherwerb A1, B.A., LA, M.A., Polonicum, OS

| | | |
|---------|---------|-----------------------------|
| Do 8-10 | SR 2.31 | Grammatische Übungen |
| 4015883 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |

Der Kurs richtet sich an Anfänger ohne Vorkenntnisse. Wir beschäftigen uns mit den einfachen Konjugationen sowie der Deklination der Substantive, Adjektive und Pronomen im Singular.

Literatur:

Krampitz, M., Kornaszewski, M. (Hgg.) 1996: Polnisch Intensiv. Wiesbaden.

Kotyczka, J. 1976: Kurze polnische Sprachlehre. Berlin.

Zusätzliche Literatur wird als Kopie ausgehändigt.

und

| | | |
|----------|---------|-----------------------------------|
| Mi 12-14 | SR 2.31 | Hören, Sprechen, Schreiben |
| 4015885 | ELP 3 | Karin Ritthaler-Praefcke |

Wir üben den Wortschatz anhand von Texten mit einfacher Lexik, wie Begrüßung und Verabschiedung, Fragen nach Personen und Gegenständen, Essen und Trinken oder Tagesablauf. Die Texte werden gemeinsam gelesen und analysiert. Dabei arbeiten wir in interaktiven kleinen Gruppen. Die Themen werden in schriftlichen Ausarbeitungen nochmals aufgegriffen.

Literatur:

Demińska, K., Małyska, A. (Hgg.) 2013: Start. Survival Polish. Warszawa.

Zusätzliche Literatur wird als Kopie ausgehändigt.

und

| | | |
|----------|---------|-----------------|
| Mo 10-11 | SR 2.30 | Phonetik |
| 4015953 | ELP 3 | Marek Fiałek |

Der Kurs richtet sich an Anfänger ohne Vorkenntnisse und beginnt mit der Lauteinführung, ersten Small talks und Vokabeln, um sich vorzustellen, über sich, seine Familie und den Beruf zu berichten, nach dem Weg zu fragen. Durch Einsatz von Audio, Video, Partner- und Gruppenarbeit eignen Sie sich auch zügig die Aussprache an. Sie lernen die einfachen Verbformen, die Zahlen, etwas auf Polnisch zum Essen und Trinken zu bestellen, einkaufen zu gehen, Termine zu vereinbaren, jemanden anzurufen. Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.

Literatur:

Stempek, Iwona. 2013: Polski. Krok po kroku. Kraków.
Kotyczka, J. 1976: Kurze polnische Sprachlehre. Berlin.

Zusätzliche Literatur wird als Kopien ausgehändigt.

Spracherwerb B1, B.A., LA, M.A., Polonicum, OS

Mo 12-14 SR 2.31 **Grammatische Übungen**

4015955 ELP 3 Marek Fiałek

und

Di 10-12 SR 2.31 **Lese- und Hörverstehen**

4015957 ELP 3 Marek Fiałek

Vertiefung der im Sommersemester erworbenen Kenntnisse (u. a. die Kategorie des Aspekts, die Bildung und Anwendung der Verbaspekte, das Futur und Satzkonstruktionen mit Nebensatz); Training des schriftlichen und mündlichen Ausdrucks sowie des Übersetzens und der Grammatik. Inhalte: einfache Texte und Hörtexte zu Alltagssituationen, insbesondere im universitären Umfeld, elementare mündliche und schriftliche Textproduktion sowie Interaktion zu dieser Thematik, Erarbeitung von relevanten Lese- und Hörstrategien, Erarbeitung grammatischer Strukturen und eines angemessenen Vokabulars sowie Übungen zur Automatisierung in verschiedenen Arbeitsformen und mit unterschiedlichen Medien.

Literatur:

Stempek, Iwona. 2013: Polski. Krok po kroku. Kraków.
Kotyczka, J. 1976: Kurze polnische Sprachlehre. Berlin.

Zusätzliche Literatur wird als Kopien ausgehändigt.

und

Di 12-13 SR 1.03 **Leichte Konversation**

4015887 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

Wir sprechen über Alltagsthemen und wiederholen grammatische Strukturen. Wir lesen kurze Texte, erweitern den Wortschatz und üben das freie Sprechen in verschiedenen Arten von Wortschatzübungen.

Literatur:

Miodunka, W. 1998: Cześć jak się masz? Kraków.

Stelmach, A. 2019: Czytaj krok po kroku. Kraków.

Spracherwerb B2+/ B2+(1), LA, M.A.

Mo 11-12 SR 2.30 **Lese- und Hörverstehen**

4015889 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

Anhand von Texten unterschiedlicher Genres wird die Kompetenz von Lesen, Aussprache und Verstehen gefördert. Kurze Aufsätze zu den jeweiligen Themen werden geschrieben und im Seminar vorgestellt.

Literatur:

Krztoń, J. 2015: Czytanie. Kraków.

Lipińska, E., Dąbska, E. 1997: Kiedyś wrócisz tu... Kraków.

Polakiewicz, L.A. 1999: Intermediate Polish. A cultural reader with exercises. Lublin.

und

Di 8-10 SR 2.31 **Grammatische Übungen**

4015959 ELP 3 Marek Fiałek

Das Seminar ist eine sprachpraktisch ausgerichtete LV, in der die Teilnehmer*innen anhand von adaptierten und authentischen Texten aus Literatur, Geschichte, Landeskunde ihre Kompetenz in den Bereichen der Texterschließung/-rezeption und der Wortschatzerweiterung erhöhen sollen. Dabei steht die Erweiterung der Grammatikkenntnisse stets im Mittelpunkt.

und

Mi 8-10 SR 2.31 **Konversation**

4015891 ELP 3 Marek Fiałek

Dieser Kurs richtet sich an Fortgeschrittene, die viel Freude an Konversation haben. Wir entdecken Themen der polnischen Landeskunde und erlernen/wiederholen Feinheiten der Grammatik in einem Lerntempo, das sich an den Bedürfnissen der Teilnehmer*innen orientiert.

Literatur:

Stempek, Iwona. 2017: Polski. Krok po kroku 2. Kraków 2017

Agnieszka Dixon, Agnieszka Jasińska. 2020: HURRA!!! PO POLSKU 2, Kraków.

Spracherwerb C1, LA, M.A.

Mo 12-14 SR 2.30 **Übersetzung vom Polnischen ins Deutsche**

4015961 ELP 3 Karin Ritthaler-Praefcke

Frei variierendes Sprechen über Texte aus verschiedenen Genres sowie Übersetzen aus unterschiedlichen Thematiken. Sehr gute Kenntnisse der beiden Sprachen sind erforderlich.

Literatur:

Kubacki, A.D, Ritthaler-Praefcke, K. 2023: Staatliche Prüfung für Dolmetschende und Übersetzende in Polen und Deutschland. Gemeinsamkeiten und Unterschiede. In: Kubacki, A.D, Sulikowski P. (Hgg.): Von der Fachübersetzung zur literarischen Übersetzung. Göttingen.

Ritthaler, K. 2017: Aus der Praxis des Übersetzens. In: Jekutsch, U. (Hg.): Räume, Zeiten und Transferprozesse in den polnischen und anderen ostmitteleuropäischen Literaturen. Wiesbaden. und

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mi 12-13 4015893 | SR 2.05 ELP 3 | Übersetzung vom Deutschen ins Polnische Marek Fiałek |
|---------------------|------------------|--|

Ziel dieses Kurses ist, sowohl die mündlichen als auch die schriftlichen Fähigkeiten der Text-Übersetzung zu entwickeln. Es werden wissenschaftliche, journalistische und literarische Texte aus verschiedenen Werken deutscher und polnischer Schriftsteller übersetzt.

Kolloquium Spracherwerb Polnisch, LA

| | | |
|--------------------------------|------------------|--|
| Di 14-16 (14 tägl.) 4015895 | SR 2.30 ELP 3 | Arbeit mit Texten Karin Ritthaler-Praefcke |
|--------------------------------|------------------|--|

anegdota, aforyzmy, blogi, dowcipy, rymowanki, tablice informacyjne, ulotki dla pacjenta, recenzja książki... – Wir arbeiten mit Texten aus diesen Bereichen, übersetzen und verfassen selbst welche.

Literatur:

Krztoń, J. 2015: Czytanie. Kraków.

Zusätzliche Literatur wird als Kopien ausgehändigt.

und

| | | |
|--------------------------------|------------------|---|
| Mo 14-16 (14 tägl.) 4015963 | SR 2.31 ELP 3 | Verstehen und präsentieren Karin Ritthaler-Praefcke |
|--------------------------------|------------------|---|

Anhand individuell ausgewählter Texte üben wir die Vermittlung des Inhaltes. Alle Teilnehmer*innen übernehmen jeweils ein Kurzreferat und eine Präsentation.

Literatur wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Russisch

Spracherwerb A1, B.A., LA, M.A., OS

| | | |
|---------------------|------------------|--|
| Mo 12-14 4015901 | SR 2.05 ELP 3 | Leichte Konversation Vladimir Arifulin |
|---------------------|------------------|--|

und

| | | |
|--------------------|------------------|--|
| Mi 8-10 4015903 | SR 2.05 ELP 3 | Grammatische Übungen Vladimir Arifulin |
|--------------------|------------------|--|

und

| | | |
|--------------------|---------|--------------------------------|
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.31 | Lektüre/ Textproduktion |
| 4015905 | ELP 3 | Vladimir Arifulin |

Das Modul ist für Studierende ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen gedacht. Im Vordergrund stehen elementare praktische und systematische Kenntnisse des Russischen, Grundlagen für selbstständige Textrezeption (Sprachniveau GER A1).

Im Rahmen des Moduls werden Grundkenntnisse (z. B. praktische Phonetik, morphologische und syntaktische Erscheinungen, Grundwortschatz zu Alltagsthemen, Grundlagen für die Lektüre einfacher Texte) vermittelt und es beinhaltet die Arbeit an allen sprachlichen Fertigkeiten (Schreiben, Sprechen, Hörverstehen und Lesen). Das Modul "Spracherwerb Russisch A1" besteht aus drei Spracherwerbsseminaren "Leichte Konversation", "Grammatische Übungen" und "Textproduktion".

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Spracherwerb B1, B.A., LA, M.A., OS

| | | |
|---------|---------|---------------------|
| Mo 8-10 | SR 2.06 | Konversation |
| 4015907 | ELP 3 | Vladimir Arifulin |

und

| | | |
|----------|---------|-----------------------------|
| Mi 12-14 | SR 1.25 | Grammatische Übungen |
| 4015909 | ELP 1 | Vladimir Arifulin |

und

| | | |
|--------------------|---------|--------------------------------|
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.31 | Lektüre/ Textproduktion |
| 4015911 | ELP 3 | Vladimir Arifulin |

Das Modul ist für Studierende mit Kenntnissen der russischen Sprache auf dem Sprachniveau GER A2 gedacht. Im Vordergrund stehen die selbstständige (mündliche und schriftliche) Sprachverwendung in vertrauten Kommunikationssituationen sowie die selbstständige Lektüre (Sprachniveau GER B1).

Im Rahmen des Moduls werden die Kenntnisse auf allen Sprachebenen erweitert sowie wird am Hör- und Leseverstehen einfacher authentischer Texte und der Textproduktion zu einem erweiterten Themenkreis gearbeitet. Das Modul "Spracherwerb Russisch B1" besteht aus drei Spracherwerbsseminaren "Konversation", "Grammatische Übungen" und "Lektüre/ Textproduktion".

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Spracherwerb B2+, LA, M.A.

| | | |
|---------|---------|---------------------|
| Di 8-10 | SR 2.05 | Konversation |
| 4015913 | ELP 3 | Vladimir Arifulin |

und

| | | |
|--------------------------------|------------------|---|
| Do 12-14 4015915 | SR 2.06 ELP 3 | Grammatische Übungen Vladimir Arifulin |
| und | | |
| Fr 12-14 (14 tägl.) 4015917 | SR 2.31 ELP 3 | Lektüre/ Textproduktion Vladimir Arifulin |

Das Modul ist für Studierende mit Kenntnissen der russischen Sprache auf dem Sprachniveau GER B2 gedacht. Im Vordergrund stehen die systematischen Kenntnisse der Grammatik und Lexik, die dem Erfassen und Wiedergeben von Zusammenhängen dienen. Die Studierenden werden an der erweiterten Wiedergabe der geschriebenen und gesprochenen Informationen und am zusammenhängenden, gelenkt variierenden Sprechen und Schreiben zu ausgewählten bekannten Themen arbeiten. Außerdem beinhaltet das Modul auch die Arbeit an der Wiedergabe der eigenen Meinungen (B2 und höher).

Im Rahmen des Moduls wird der Überblick über das gesamte phonetische, morphologische, syntaktische und lexikalische System erworben. Die Studierenden werden sich mit dem Lese- und Hörverstehen der aktuellen, gesellschaftlich relevanten Texte, die mit der modernen Kunst (Malerei, Architektur, Kino und Theater) und Kultur (Sitten und Bräuche der russischsprachigen Länder der Welt) verbunden sind, auseinandersetzen und an der Wiedergabe deren Informationen arbeiten. Außerdem stehen mündliches und schriftliches Ausdrücken von Meinungen, Gefühlen sowie die Beschreibung von Interessensgebieten auf Russisch im Mittelpunkt des Moduls. Das Modul "Spracherwerb Russisch B2+" besteht aus drei Spracherwerbsseminaren "Konversation", "Grammatische Übungen" und "Lektüre/ Textproduktion".

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Spracherwerb C1, LA, M.A.

| | | |
|--------------------------------|------------------|---|
| Di 14-16 4015919 | SR 2.06 ELP 3 | Konversation für Fortgeschrittene Vladimir Arifulin |
| und | | |
| Fr 12-14 (14 tägl.) 4015921 | SR 2.31 ELP 3 | Textarbeit für Fortgeschrittene Vladimir Arifulin |

Das Modul ist für Studierende mit Kenntnissen der russischen Sprache auf dem Sprachniveau GER B2+ gedacht. Im Vordergrund stehen das frei variierende, vorbereitete und unvorbereitete Sprechen zu aktuellen Themen sowie die soziokulturelle Kompetenz (Sprachniveau GER C1). Im Rahmen des Moduls werden erweiterte Fertigkeiten (u.a. das Wissen über Textsorten, Stilistik und Idiomatik) zur selbstständigen Textanalyse und Textproduktion erworben. Dabei werden authentische Texte zum aktuellen Weltgeschehen rezipiert und besprochen. Der grammatische Teil des Spracherwerbs C1 beinhaltet die Regeln der Syntax im Russischen und deren praktische Anwendung. Das Modul "Spracherwerb Russisch C1" besteht aus zwei

Spracherwerbsseminaren "Konversation für Fortgeschrittene" und "Textarbeit für Fortgeschrittene".

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Kolloquium Spracherwerb Russisch, LA

| | | |
|---------|---------|---------------------------------------|
| Do 8-10 | SR 2.06 | Übersetzung und Textproduktion |
| 4015923 | ELP 3 | Vladimir Arifulin |

Das Modul ist für Studierende mit Kenntnissen der russischen Sprache auf dem Sprachniveau GER C1+ gedacht. Im Vordergrund steht das vertiefte Sprachwissen (Sprachniveau GER C1+) sowie die Arbeit am „nativnahen“ Sprachkönnen.

Im Rahmen des Kolloquiums werden Übersetzungsstrategien authentischer Texte sowie das Verfassen von Essays in der russischen Fachsprache eingeübt. Außerdem werden die sprachlichen Fertigkeiten bezüglich der mündlichen Präsentation auf Russisch zu sprach- und literaturwissenschaftlichen Themen im universitären Bereich weiter entwickelt.

Literatur:

Wird am Anfang des Semesters bekanntgegeben.

Tschechisch

Spracherwerb A1, B.A., M.A., OS

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------------|
| Mo 14-16 | SR 2.30 | Konversation |
| 4015849 | ELP 3 | Ivana Terš Čechová |
| und | | |
| Mi 12-14 | SR 2.30 | Grammatische Übungen |
| 4015851 | ELP 3 | Ivana Terš Čechová |
| und | | |
| Do 8-10 (14 tägl.) | SR 2.32 | Textproduktion |
| 4015853 | ELP 3 | Ivana Terš Čechová |

Dieses Modul besteht aus drei Lehrveranstaltungen (Textproduktion, Grammatische Übungen und Konversation) und richtet sich an Anfänger, die noch keine Vorkenntnisse im Tschechischen haben. Wir werden uns mit den Grundlagen der tschechischen Sprache beschäftigen und langsam diese westslawische Sprache kennenlernen.

In dem Spracherwerbseminar „Textproduktion“, das 14 – täglich angeboten wird, werden wir uns mit den praktischen Übungen und der Bearbeitung von kurzen Texten beschäftigen. Wir werden kurze Texte lesen und erste Sätze schreiben.

Im nächsten Spracherwerbseminar „Grammatische Übungen“ werden wir neben dem tschechischen Alphabet die ersten Verben, Fälle im Singular und erste Phrasen kennenlernen.

Das Spracherwerbseminar „Konversation“ bietet Ihnen zuerst die Regeln der richtigen Aussprache. Weiterhin werden Sie kurze Hörtexte und einfache Lieder hören, die Ihnen den

Umgang mit der Aussprache und das Verständnis erleichtern.

Alle drei Seminare ergänzen sich inhaltlich und werden in allen Veranstaltungen besprochen. Mit diesem Modul werden Sie langsam zu einem eigenen Sprachgebrauch finden. Sie werden feststellen, dass Sie relativ bald einiges verstehen werden und sich in der Sprache selbst ausdrücken können.

Literatur:

Holá, L. 2006: Tschechisch Schritt für Schritt. Praha.

Holá, L. 2005: Tschechisch Schritt für Schritt. Arbeitsbuch. Praha.

Holá, L. 2017: Český krok za krokem 1. Akropolis .

Holá, L., Bulejčíková, P., Převrátilová, S. 2018: Český krok za krokem 1. Pracovní sešit 1-12. Akropolis.

Holá, L., Bořilová, P. 2011: Čeština expres A1/1. Praha.

Rešková, I., Pintarová, M. 2009: Communicative Czech, Elementary Czech. Praha.

Rešková, I. 2007: Communicative Czech, Elementary Czech. Workbook. Praha

Nekula, M., Maidlová, J. 2009: Tschechisch kommunikativ 1. Schmetterling Verlag.

Maidlová, J., Trnková, E. 2011: Tschechisch kommunikativ 1. Übungsbuch. Schmetterling Verlag.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Spracherwerb B1, B.A., OS

Mo 16-18
4015867

SR E.18
ELP 3

**„Freiheit ist keine Selbstverständlichkeit“ Aspekte der
Alltagskultur Tschechiens (Seminar)**
Ivana Terš Čechová

Tschechien grenzt an Deutschland und ist somit ein Nachbarland. Was weiß man hier an der Ostsee über Tschechien? Was verbindet die Tschech*innen mit den Deutsch*innen? Was steht zwischen den beiden Ländern und ihrer Bevölkerung? Welche historischen und gesellschaftlichen Themen sind für die Tschech*innen wichtig?

Was haben Persönlichkeiten wie z.B. Václav Havel, Alexander Dubček, Věra Čáslavská, Jan Hus, Milada Horáková, Jan Palach, T.G. Masaryk und sein Sohn Jan oder Jaroslav Hašek gemeinsam? Sie waren Tschech*innen und waren in unterschiedlichen Bereichen (Politik, Film, Sport, Religion, Literatur, aber auch Bildung) tätig. Sie waren mutig, sie haben an Ideale geglaubt und letztendlich haben sie für ihre Meinung gekämpft.

Wie hängen die Samtene Revolution, der Prager Frühling, die Reformation, die Sudetendeutschen oder die Roma mit der tschechischen Gesellschaft zusammen? Wie wird die Gesellschaft von diesen Themen beeinflusst? Wie gehen die Tschech*innen mit dem Begriff „Freiheit“ um? Wissen wir noch, was es bedeutet diese nicht zu haben? Haben wir sie?

In diesem Seminar werden wir uns mit der Landeskunde und Alltagskultur Tschechiens beschäftigen. Aber der Fokus wird, wie oben bereits erwähnt wurde, auf den Begriff „Freiheit“ gelegt sein und auf damit verbundenen Persönlichkeiten und bedeutsamen Ereignissen in der

tschechoslowakischen und tschechischen Geschichte. Die Themen werden so ausgewählt, dass sie das zweite Seminar „Illusion oder Realität?“ Die Darstellung der tschechisch/tschechoslowakischen Kulturgeschichte im Film in dem Modul Landes- und Kulturstudien Osteuropa (Bohemistik) ergänzen und vertiefen können und dass die Student*innen eine allgemeine wie auch komplexe Vorstellung über die tschechische Geschichte und Kultur gewinnen können.

Das Seminar ist für alle Studierenden offen, die Interesse an der tschechischen Kultur haben und Tschechien als Land kennenlernen wollen. Sprachliche Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

und

| | | |
|--------------------|------------------|---|
| Mi 8-10 4015861 | SR 2.32 ELP 3 | Grammatische Übungen, Lese- und Hörverstehen (Arbeit mit vorhandenen Texten) Ivana Terš Čechová |
|--------------------|------------------|---|

und

| | | |
|--------------------------------|------------------|---|
| Di 12-14 (14-tägl.) 4015863 | SR 2.30 ELP 3 | Konversation/ Lektüre und Textproduktion Ivana Terš Čechová |
|--------------------------------|------------------|---|

Für die Seminare „Grammatische Übungen“ und „Konversation / Lektüre und Textproduktion“ sind Vorkenntnisse der tschechischen Sprache sehr wünschenswert. Wir werden uns in diesen Seminaren weiter mit jenen Themen beschäftigen, die in den Modulen A1 und A2 bereits vorgekommen sind. Nun ist die Zeit gekommen, diese zu erweitern. Wir werden sie genauer und tiefer betrachten und auf ihnen aufbauen. Dazu werden uns neben den Lehrbüchern *Česky krok za krokem 2* oder *Tschechisch kommunikativ 1* usw. auch adaptierte Prosatexte dienen mit denen wir auch ein bisschen die tschechische Literatur kennenlernen. Vergessen dürfen wir auch nicht die tschechische Musikszene, die mit der bekannten tschechischen Redewendung „Co Čech to muzikant“ (In jedem Tschechen steckt ein Musikant) beschrieben ist. Und natürlich werden wir uns auch ein bisschen mit den umgangssprachlichen Formen der Sprache beschäftigen, die uns den alltäglichen Gebrauch der Sprache erleichtern.

Literatur:

- Holá, L., Bořilová, P. 2009: *Česky krok za krokem 2. Tschechisch Schritt für Schritt 2*. Praha.
 Malá, Z. 2012: *Česky krok za krokem 2. Pracovní sešit 1-10*. Praha.
 Malá, Z. 2016: *Česky krok za krokem 2. Pracovní sešit 11-20*. Praha.
 Holá, L., Bořilová, P. 2014: *Čeština expres A2/1*. Praha.
 Holá, L., Bořilová, P. 2019: *Čeština expres A2/1*. Praha.
 Remediosová, H., Čechová, E. 2005: *Chcete mluvit česky? Wollen Sie Tschechisch sprechen?* Liberec.
 Nekovářová, A. 2010: *Čeština pro život*. Praha.
 Nekovářová, A. 2012: *Čeština pro život 2*. Praha.
 Rešková, I., Pintarová M. 2009: *Communicative Czech. Intermediate Czech*. Jihlava.
 Rešková, I. 2006: *Communicative Czech. Intermediate Czech. Workbook*. Jihlava.

Nekula, M., Maidlová, J. 2009: Tschechisch kommunikativ 1. Schmetterling Verlag.
Maidlová, J., Trnková, E. 2011: Tschechisch kommunikativ 1. Übungsbuch. Schmetterling Verlag.

Weitere Literatur wird am Anfang des Semesters bekannt gegeben.

Ukrainisch

Spracherwerb A1, B.A., M.A., Ukrainicum, OS

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------------|
| Di 10-12 | SR 2.06 | Grammatische Übungen |
| 4015967 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Mi 10-12 | SR 2.30 | Leichte Konversation |
| 4015965 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.06 | Textproduktion |
| 4015969 | ELP 3 | Vira Makovska |

Dieser Sprachkurs richtet sich an Anfänger mit geringen als auch keinen Vorkenntnissen im Ukrainischen. Wir werden uns mit den Grundlagen der ukrainischen Sprache beschäftigen, gehen vom Alphabet über Phonetik hin zu grammatischen Erscheinungen. Darüber hinaus werden Lesen, Übersetzen und Verfassen von ersten kurzen Texten trainiert.

Die Entwicklung der Hör-, Lese-, Sprech- und Schreibfertigkeiten steht im Mittelpunkt der Veranstaltungen.

Literatur:

Burak, M.: Jabluko. Student`s book. L`viv 2015.

Klymenko, L., Kurzidim, J.: Razom. Wien 2012.

Schubert, L.: Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene. Wiesbaden 2008.

Weiteres Material wird im Seminar zur Verfügung gestellt oder bekannt gegeben.

Spracherwerb B1, B.A., Ukrainicum, OS

| | | |
|--------------------|---------|-----------------------------|
| Mi 12-14 | SR 1.26 | Grammatische Übungen |
| 4015973 | ELP 1 | Vira Makovska |
| und | | |
| Do 12-14 | SR 2.32 | Konversation |
| 4015971 | ELP 3 | Vira Makovska |
| und | | |
| Fr 8-10 (14 tägl.) | SR 2.32 | Textproduktion |
| 4015975 | ELP 3 | Vira Makovska |

In diesem Kurs wird ein Überblick über das phonetische, morphologische, lexikalische und syntaktische System der ukrainischen Sprache gegeben. Wir üben weiter unser Lese- und Hörverstehen und arbeiten mit aktuellen Texten aus der ukrainischen Literatur und Medien. Auch die produktiven Fertigkeiten werden in diesem Kurs trainiert (Wiedergabe der Inhalte,

mündlicher und schriftlicher Ausdruck von Meinungen, Gefühlen, Beschreibung von Interessensgebieten etc.).

Voraussetzung: abgeschlossener Kurs Ia +Ib oder adäquate Kenntnisse.

Literatur:

Klymenko, L., Kurzidim, J.: Razom. Wien 2012.

Schubert, L.: Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene. Wiesbaden 2008.

Novikova, O. (u.a.): Ukrajin's'ka mova jak inozemna. Mykolajiv 2017.

Weiteres Material wird zur Verfügung gestellt oder bekannt gegeben.

Notizen

| | Montag | Dienstag | Mittwoch | Donnerstag | Freitag |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------|----------------|
| 8-10 | | | | | |
| 10-12 | | | | | |
| 12-14 | | | | | |
| 14-16 | | | | | |
| 16-18 | | | | | |
| 18-20 | | | | | |

| | Montag | Dienstag | Mittwoch | Donnerstag | Freitag |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------|----------------|
| 8-10 | | | | | |
| 10-12 | | | | | |
| 12-14 | | | | | |
| 14-16 | | | | | |
| 16-18 | | | | | |
| 18-20 | | | | | |